

Split system da parete / da soffitto  
 Split system mural / de techo  
 Split system for Wall / ceiling mounting

Split system Allège / Plafonnier  
 Раздельная Система монтр ующаяся на стене/потонке  
 Split-Bauweise vertikale / horizontale Montage

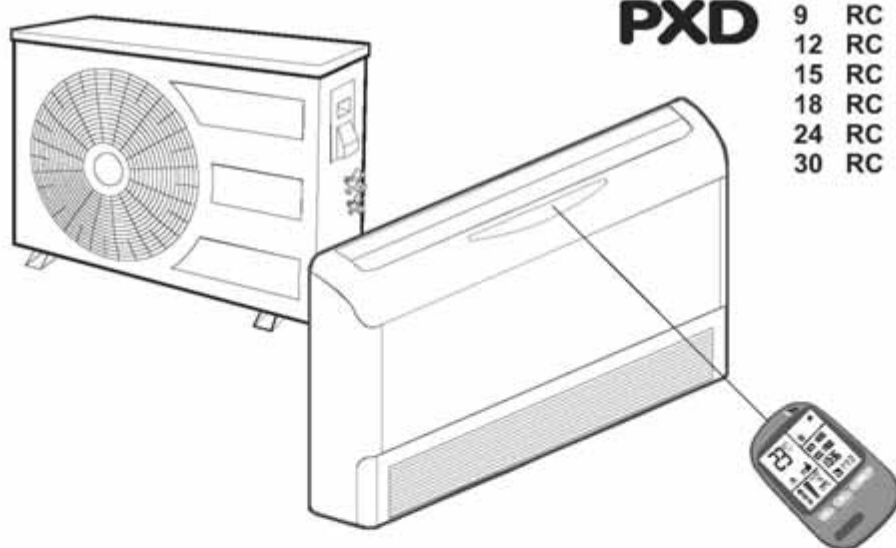


**Fredde soltanto**  
**Sólo frío**  
**Cooling only**



**Pompadi calore**  
**Bomba de calor**  
**heatpump**

**R410A**



**PXD**

9	RC
12	RC
15	RC
18	RC
24	RC
30	RC

**Prima di installare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni. Conservatele per farvi riferimento ulteriormente.**

**Lea atentamente estas instrucciones antes de iniciar la instalación y consérvelas para remitirse a ellas posteriormente.**

**Read this instruction sheet carefully before installing, retain it safely for future reference.**

**Lire attentivement ces instructions avant de commencer l'installation et conservez-les pour vous y référer ultérieurement.**

**Прежде чем приступать к установке кондиционера, прочтите внимательно данное руководство для дальнейших справок.**

**Bitte lesen sie diese anweisungen vor der installation sorgfältig durch und bewahren sie sie zur weiteren verwendung auf.**



### MESSA FUORI TENSIONE PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SULLE SCATOLE ELETTRICHE

### PUESTA FUERA DE TENSIÓN OBLIGATORIA ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN EN LAS CAJAS ELÉCTRICAS

### IT IS MANDATORY TO CUT OFF POWER SUPPLY BEFORE STARTING TO WORK IN THE ELECTRIC CASING BOXES.

#### RACCOMANDAZIONI GENERALI

- Congratulazioni per avere scelto un condizionatore d'aria ELECTRA.

#### CONSIGLI DI SICUREZZA

- In caso di intervento sul materiale, seguire le regole di sicurezza in vigore.
- L'installazione e la manutenzione del materiale dovranno essere eseguite da personale qualificato.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica disponibile e la frequenza della rete siano adeguate alla corrente di funzionamento necessaria tenuto conto delle condizioni specifiche della zona di installazione e della corrente necessaria a tutti gli altri apparecchi collegati al circuito.

#### AVVERTENZA

- Prima di eseguire qualsiasi intervento o operazione di manutenzione, mettere fuori tensione l'apparecchio.
- Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità in caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni. Inoltre, in questo caso la garanzia cesserà di essere valida.
- In caso di difficoltà, si prega di contattare il Servizio Tecnico di zona.
- Prima dell'installazione del materiale, procedere, se possibile al montaggio degli accessori obbligatori o meno (vedi manuale fornito con ogni accessorio).
- Per una migliore conoscenza del prodotto, vi consigliamo di consultare anche il nostro manuale tecnico.
- Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

#### RECOMENDACIONES GENERALES

- Ante todo, deseamos darle las gracias por haber elegido un equipo ELECTRA.

#### CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Cuando intervenga en su equipo, siga las reglas de seguridad en vigor.
- La instalación y el mantenimiento deberán ser efectuados exclusivamente por personal cualificado.
- Cerciórese de que la alimentación eléctrica disponible y la frecuencia de la red están adaptadas a la corriente de funcionamiento necesaria, teniendo en cuenta las condiciones específicas del emplazamiento y la corriente necesaria para cualquier otro aparato conectado al mismo circuito.

#### ADVERTENCIA

- Cortar la alimentación eléctrica general antes de cualquier intervención u operación de mantenimiento.
- El fabricante declina toda responsabilidad y la garantía dejará de ser válida si no se respetan estas instrucciones de instalación.
- En caso de problemas, recurra al Servicio Técnico de su zona.
- Antes de la instalación, si fuera posible, monte los accesorios, obligatorios o no (ver las instrucciones entregadas con cada uno de ellos).
- Para conocer mejor el producto, le recomendamos que consulte también nuestras instrucciones técnicas.
- Las informaciones de este manual están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

#### GENERAL RECOMMENDATIONS

- Congratulations for having selected an ELECTRA air conditioner.

#### SAFETY DIRECTIONS

- Follow the safety rules in force when you are working on your appliance.
- Installation and maintenance of the equipment must only be performed by qualified specialists in accordance with the rules of good workmanship and prevailing standards and instructions.
- Make sure that the power supply and its frequency are adapted to the required electric current of operation, taking into account specific conditions of the location and the current required for any other appliance connected with the same circuit.

#### WARNING

- Cutoff power supply before starting to work on the appliance.
- The manufacturer declines any responsibility and the warranty becomes void if these instructions are not respected.
- If you meet a problem, please call the Technical Department of your area.
- If possible, assemble the mandatory or optional accessories before placing the appliance on its final location. (see instructions provided with each accessory)
- In order to become fully familiar with the appliance, we suggest to read also our Technical Instructions.
- The information contained in these instructions are subject to modification without advance notice.

<b>INDICE</b>	<b>SUMARIO</b>	<b>SUMMARY</b>
<b>DESCRIZIONE</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>DESCRIPTION</b>
Strumenti per l'installazione e la manutenzione ..... 3	Herramientas de instalación / mantenimiento (Sólo para producto R410A) ..... 4	Installation / Service Tools (only for R410A PRODUCT) ..... 5
Dimensioni dell'unità interna ..... 6	Dimensiones de la unidad interior ..... 6	Dimensions of indoor unit ..... 6
Dimensioni dell'unità esterne ..... 7-8	Dimensiones de las unidades exteriores ..... 7-8	Dimensions of outdoor units ..... 7-8
 <b>INSTALLAZIONE</b>	 <b>INSTALACIÓN</b>	 <b>INSTALLATION</b>
Installazione interna PXD ..... 9-10	Instalación de la unidad interior PXD ..... 9-10	Installation of the PXD indoor unit ..... 9-10
Installazione dell'unità esterna ..... 11	Instalación de la unidad exterior ..... 11	Installation of the outdoor unit ..... 11
Collegamenti frigoriferi ..... 12-14	Conexiones frigoríficas ..... 12-14	Refrigerant connections ..... 12-14
Installazione dell'unità interna PXD ..... 15-18	Instalación de la unidad interior PXD ..... 15-18	Installation of the indoor unit PXD ..... 15-18
Collegamenti elettrici ..... 19-23	Conexiones eléctricas ..... 19-23	Electrical connections ..... 19-23
Spie e comandi dell'apparecchio ..... 24	Indicadores luminosos y mandos del aparato ..... 24	Indicator lights and controls on the unit ..... 24
Filtro elettrostatico ..... 25	Filtro electrostático ..... 25	Active charcoal filter ..... 25
 <b>FUNZIONAMENTO</b>	 <b>FUNCIONAMIENTO</b>	 <b>MAINTENANCE</b>
Manutenzione ..... 26	Mantenimiento ..... 26	Scheduled maintenance ..... 26

## COMPOSIZIONE DEL COLLO

- 1 PXD.
- 1 supporto da parete (fornito montato sull'apparecchio)
- 1 sacchetto viteria
- 1 sacchetto documentazione
- 1 telecomando ad infrarossi + supporto
- 1 sagoma di posizionamento per i tubi di collegamento + collari di fissaggio dei tubi di collegamento
- 1 sagoma di montaggio (interasse di fissaggio)
- 1 cavo di collegamento sonda
- 1 filtro e relativo supporto.

## COMPOSICIÓN DEL PAQUETE

- 1 PXD.
- 1 soporte mural (entregado montado en el aparato).
- 1 bolsa de tornillería.
- 1 bolsa de documentación.
- 1 mando a distancia IR + soporte.
- 1 plantilla de posicionamiento de los tubos de conexión + abrazaderas de fijación de los tubos de conexión.
- 1 plantilla de montaje (distancia entre ejes de fijación).
- 1 cable de conexión sonda.
- 1 filtro y su soporte.

## CONTENTS OF PARCEL

- 1 PXD.
- 1 wall support. (supplied fitted to the unit).
- 1 bag containing hardware.
- 1 bag containing documentation.
- 1 IR remote control + support.
- 1 template for positioning connection tubing. + connection tubing fixing clamps
- 1 assembly template (distance between mounting holes)
- 1 sensor connecting cable
- 1 active charcoal filter and its support



## STRUMENTI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE

### ATTENZIONE

#### Installazione del condizionatore con il nuovo refrigerante

● IL PRESENTE CONDIZIONATORE D'ARIA UTILIZZA IL NUOVO REFRIGERANTE HFC (R410A) PER LA PROTEZIONE DELLO STRATO DI OZONO.

Il refrigerante R410A è facilmente soggetto ad alterazioni ad opera di impurità quali acqua, membrane ossidanti e oil, poiché la sua pressione di esercizio è di circa 1,6 volte superiore a quella del refrigerante R22. In seguito all'adozione del nuovo refrigerante, è stato modificato anche l'olio refrigerante per macchine. Durante l'installazione è pertanto consigliabile verificare che acqua, polvere, il refrigerante utilizzato in precedenza o l'olio refrigerante per macchine non entrino nel circuito di refrigerazione del condizionatore con il nuovo refrigerante R410A.

Per evitare di mescolare il refrigerante con l'olio refrigerante, le dimensioni delle sezioni di collegamento della porta di caricamento dell'unità principale o degli strumenti di installazione sono diverse da quelle delle unità con refrigeranti convenzionali. Di conseguenza, per le unità con il nuovo refrigerante (R410A) sono necessari degli strumenti appositi. Per il collegamento dei tubi, utilizzare tubi nuovi e puliti con raccordi ad alta resistenza alla pressione, realizzati appositamente per il refrigerante R410A, onde evitare l'entrata di acqua e/o polvere. In particolare si consiglia di non utilizzare le tubazioni già esistenti, poiché possono contenere impurità e presentano dei problemi relativamente ai raccordi a pressione.

#### Modifiche del prodotto e dei componenti

Nel condizionatore che utilizzano il refrigerante R410A, onde evitare di caricare accidentalmente un refrigerante diverso, è stato modificato il diametro della porta di servizio della valvola di controllo dell'unità esterna (valvole a 3 vie). (1/2 UNF 20 filetti per pollice)

● Per aumentare la resistenza alla pressione della tubazione refrigerante, sono stati modificati il diametro della svasatura sul lato di lavorazione e le misure dei codoli svasati sul lato opposto. (per tubi in rame con dimensioni nominali di 1/2 e 5/8)

#### Nuovi strumenti per R410A

Nuovi strumenti per R410A	Applicabile al modello R22		Modifiche
Manometro collettore	X		Poiché la pressione di esercizio è elevata, non è possibile misurarla con manometri convenzionali. Per evitare l'introduzione di un refrigerante diverso, sono stati modificati i diametri della porte.
Tubo di caricamento	X		Per aumentare la resistenza alla pressione, sono stati modificati i materiali del tubo e le misure della porte (a 1/2 UNF 20 filetti per pollice). All'acquisto di un tubo di caricamento, assicurarsi di controllare le misure della porte.
Bilancia elettronica per il caricamento del refrigerante	O		L'elevata pressione e la rapidità di gassificazione provocano la formazione di bolle, che rendono difficile la lettura del valore indicato mediante un cilindro di caricamento.
Chiave torsionometrica (diametro nominale 1/2, 5/8)	X		È stata aumentata la misura dei codoli svasati opposti. Per diametri nominali di 1/4 e 3/8 viene utilizzata una chiave normale.
Strumento per svasatura (di tipo a innesto)	O		Aumentando la misura del foro di alloggiamento della barra di bloccaggio, è stata migliorata la forza della molla dello strumento.
Calibro di regolazione della sporgenza	-		Da utilizzare quando la svasatura viene eseguita con uno strumento di svasatura convenzionale.
Adattatore della pompa a vuoto	O		Da collegare a una pompa a vuoto convenzionale. L'uso dell'adattatore è necessario per impedire il ritorno dell'olio della pompa a vuoto nel tubo di caricamento. Il raccordo di collegamento del tubo di caricamento è provvisto di due porte, una per il refrigerante convenzionale (7/16 UNF 20 filetti per pollice) e una per l'R410A. Se l'olio (minerale) della pompa a vuoto si mescola con l'R410A, si può creare un deposito di morchia che potrebbe danneggiare l'apparecchiatura.
Rilevatore di perdite di gas	X		Solo per refrigerante HFC.

● Il "cilindro refrigerante" viene fornito con la designazione del refrigerante (R410A) e il rivestimento di protezione di colore rosa, secondo quanto specificato dall'ARI (Air Conditioning and Refrigeration Institute, Ente americano per la climatizzazione e refrigerazione) (codice colore ARI: PMS 507).

● La "porta di caricamento e le tenute del cilindro refrigerante" richiedono inoltre attacchi da 1/2 UNF 20 filetti per pollice, corrispondenti alle dimensioni della porta del tubo di caricamento.

## HERRAMIENTAS DE INSTALACIÓN/MANTENIMIENTO (SÓLO PARA PRODUCTO R410A)

### PRECAUCIÓN

#### Instalación del acondicionador de aire con un refrigerante nuevo

**● ESTE ACONDICIONADOR DE AIRE UTILIZA EL NUEVO REFRIGERANTE HFC (R410A) QUE NO DESTRUYE LA CAPA DE OZONO.**

El refrigerante R410A puede contaminarse con impurezas, tales como agua, membrana oxidante y aceites, porque la presión de trabajo del refrigerante R410A es aproximadamente 1,6 veces superior a la del refrigerante R22. Junto con la adopción del nuevo refrigerante, también ha sido cambiado el aceite del aparato de refrigeración. Por lo tanto, durante los trabajos de instalación, asegúrese de que no entre agua, polvo, refrigerante del anterior ni aceite del aparato de refrigeración en el circuito del acondicionador de aire del nuevo tipo de refrigerante R410A.








Para impedir que pueda mezclarse el refrigerante o el aceite del aparato de refrigeración, los tamaños de las secciones de conexión del orificio de carga de la unidad principal y las herramientas de instalación son diferentes a los utilizados en las unidades de refrigeración convencionales. Para el nuevo refrigerante (R410A) se requiere el uso de herramientas especiales. Para los tubos de conexión, utilice materiales de fontanería nuevos y limpios, con uniones de alta presión fabricados exclusivamente para R410A, para que no entre agua ni polvo. Además, no utilice las tuberías existentes porque habrá algunos problemas con las uniones a presión y posibles impurezas en ellas.

#### Cambios en el producto y componentes

En los acondicionadores de aire que utilizan R410A, para impedir cargar accidentalmente cualquier otro tipo de refrigerante, se ha cambiado el tamaño del diámetro del orificio de mantenimiento de la válvula de control de la unidad exterior (válvula de 3 direcciones). (rosca 1/2 UNF de 20 filetes por pulgada)

● Con objeto de aumentar la fuerza de resistencia a la presión de la tubería de refrigerante, se ha cambiado el diámetro del abocinamiento y tamaños de las tuercas de abocinamiento opuesto. (para tubos de cobre con dimensiones nominales de 1/2 y 5/8)

#### Herramientas nuevas para R410A

Herramientas nuevas para R410A	Aplicable al modelo R22	Cambios
Distribuidor de manómetro	✗ 	Como la presión de trabajo es alta, resulta imposible medirla utilizando medidores convencionales. Con objeto de impedir que se pueda cargar cualquier otro refrigerante, se han cambiado los diámetros de los orificios.
Manguera de carga	✗ 	Con objeto de aumentar la fuerza de resistencia a la presión, se han cambiado los materiales de las mangueras y tamaños de los orificios (a rosca 1/2 UNF de 20 filetes por pulgada). Cuando vaya a comprar una manguera de descarga, asegúrese de confirmar el tamaño del orificio.
Equilibrio electrónico para cargar el refrigerante	○ 	Como la presión de trabajo es alta y la velocidad de gasificación rápida, resulta difícil leer el valor indicado por medio de cilindro de carga, porque se producen burbujas.
Llave dinamométrica (di. m. nominal 1/2, 5/8)	✗ 	Se ha aumentado el tamaño de las tuercas de abocinamiento opuesto. Así mismo, se utiliza una llave común para los diámetros nominales de 1/4 y 3/8.
Herramienta de abocinamiento (tipo embrague)	○ 	Aumentando el tamaño del orificio de recepción de la barra de sujeción, se ha mejorado la fuerza de resorte de la herramienta.
Medidor para ajuste de proyección	—	Se utiliza cuando se hace abocinamiento utilizando una herramienta de abocinamiento convencional.
Adaptador de bomba de vacío	○ 	Se conecta a una bomba de vacío convencional. Es necesario utilizar un adaptador para evitar que el aceite de la bomba de vacío fluya hacia atrás y entre en la manguera de carga. La parte de conexión de la manguera de carga tiene dos orificios – uno para refrigerante convencional (rosca 7/16 UNF de 20 filetes por pulgada) y otro para R410A. Si el aceite (mineral) de la bomba de vacío se mezcla con el R410A podrá crearse residuos y dañar el equipo.
Detector de fugas de gas	✗ 	Exclusivo para refrigerante HFC.

● Así mismo, el "cilindro de refrigerante" viene con la designación de refrigerante (R410A) y el revestimiento protector de color rosa ARI especificado para EE.UU. (código de color ARI: PMS 507).

● Además, el "orificio de carga y la junta para el cilindro de refrigerante" requieren una rosca 1/2 UNF de 20 filetes por pulgada correspondiente al tamaño del orificio de la manguera de carga.



GB

## INSTALLATION/SERVICE TOOLS (ONLY FOR R410A PRODUCT)

## CAUTION

## New Refrigerant Air Conditioner Installation

**THIS AIR CONDITIONER ADOPTS THE NEW HFC REFRIGERANT (R410A) WHICH DOES NOT DESTROY OZONE LAYER.** R410A refrigerant is apt to be affected by impurities such as water, oxidizing membrane, and oils because the working pressure of R410A refrigerant is approx. 1.6 times of refrigerant R22. Accompanied with the adoption of the new refrigerant, the refrigeration machine oil has also been changed. Therefore, during installation work, be sure that water, dust, former refrigerant, or refrigeration machine oil does not enter into the new type refrigerant R410A air conditioner circuit.








To prevent mixing of refrigerant or refrigerating machine oil, the sizes of connecting sections of charging port on main unit and installation tools are different from those used for the conventional refrigerant units. Accordingly, special tools are required for the new refrigerant (R410A) units. For connecting pipes, use new and clean piping materials with high pressure fittings made for R410A only, so that water and/or dust does not enter. Moreover, do not use the existing piping because there are some problems with pressure fittings and possible impurities in existing piping.

## Changes in the product and components

In air conditioners using R410A, in order to prevent any other refrigerant from being accidentally charged, the service port diameter size of the outdoor unit control valve (3 way valve) has been changed. (1/2 UNF 20 threads per inch)

- In order to increase the pressure resisting strength of the refrigerant piping, flare processing diameter and opposing flare nuts sizes have been changed. (for copper pipes with nominal dimensions 1/2 and 5/8)

## New tools for R410A

New tools for R410A	Applicable to R22 model	Changes
Gauge manifold	X 	As the working pressure is high, it is impossible to measure the working pressure using conventional gauges. In order to prevent any other refrigerant from being charged, the port diameters have been changed.
Charge hose	X 	In order to increase pressure resisting strength, hose materials and port sizes have been changed (to 1/2 UNF 20 threads per inch). When purchasing a charge hose, be sure to confirm the port size.
Electronic balance for refrigerant charging	O 	As working pressure is high and gasification speed is fast, it is difficult to read the indicated value by means of charging cylinder, as air bubbles occur.
Torque wrench (nominal dia. 1/2, 5/8)	X 	The size of opposing flare nuts have been increased. Incidentally, a common wrench is used for nominal diameters 1/4 and 3/8.
Flare tool (dutch type)	O 	By increasing the clamp bar's receiving hole size, strength of spring in the tool has been improved.
Gauge for projection adjustment	-	Used when flare is made by using conventional flare tool.
Vacuum pump adapter	O 	Connected to conventional vacuum pump. It is necessary to use an adapter to prevent vacuum pump oil from flowing back into the charge hose. The charge hose connecting part has two ports - one for conventional refrigerant (7/16 UNF 20 threads per inch) and one for R410A. If the vacuum pump oil (mineral) mixes with R410A a sludge may occur and damage the equipment.
Gas leakage detector	X 	Exclusive for HFC refrigerant.

- Incidentally, the "refrigerant cylinder" comes with the refrigerant designation (R410A) and protector coating in the U.S.'s ARt specified rose color (ARI color code: PMS 507).
- Also, the "charge port and packing for refrigerant cylinder" requires 1/2 UNF 20 threads per inch corresponding to the charge hose's port size.

**DIMENSIONI DELL'UNITÀ INTERNA**

**DIMENSIONES DE LA UNIDAD INTERIOR**

**DIMENSIONS OF INDOOR UNIT**

R410A

		PXD 9	PXD 12	PXD 15	PXD 18	PXD 24	PXD 30
PXD	~230V	ESP012137	ESP012138	ESP012139	ESP012140	ESP012141	
	~400V						

**MODELLO 9-12-15**

A=820mm

**MODELLO 18-24-30**

A=1200mm

**MODELOS 9-12-15**

A=820mm

**MODELOS 18-24-30**

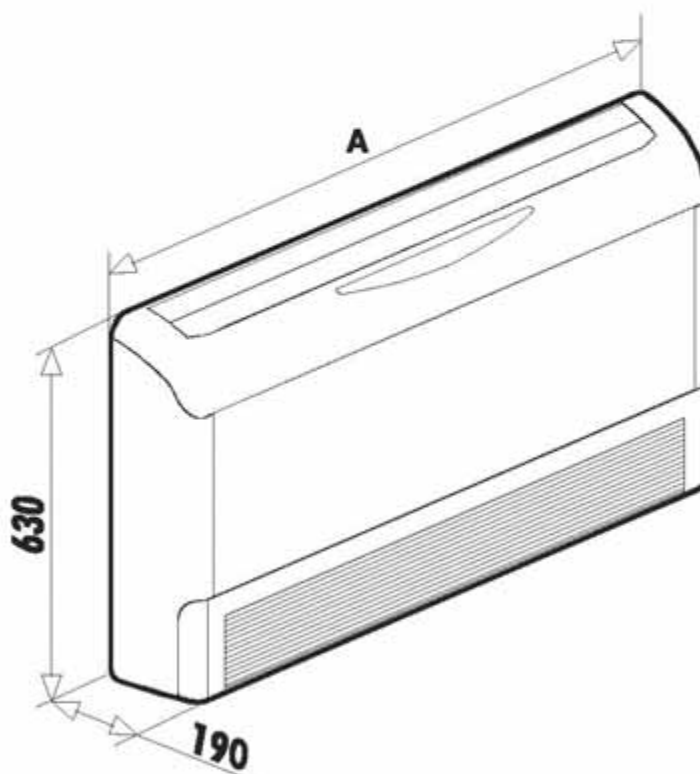
A=1200mm

**MODEL 9-12-15**

A=820mm

**MODEL 18-24-30**

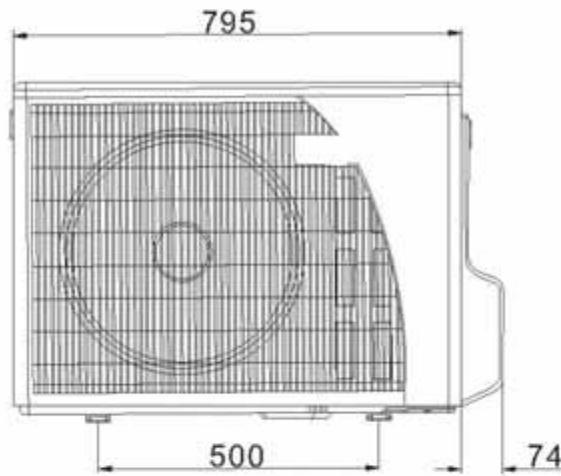
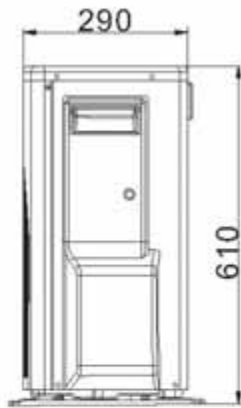
A=1200mm



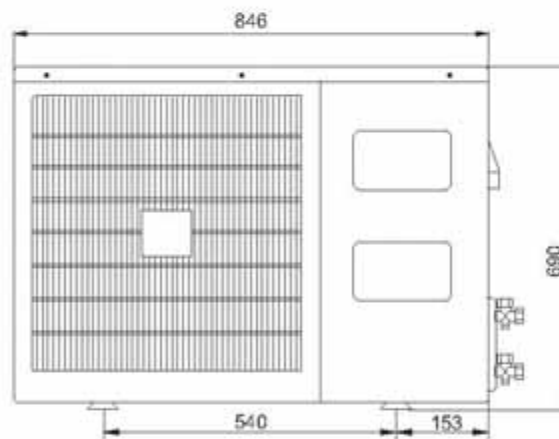
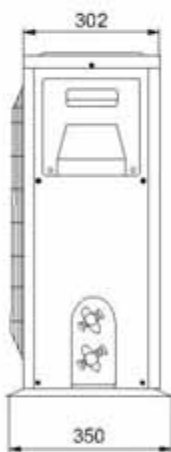
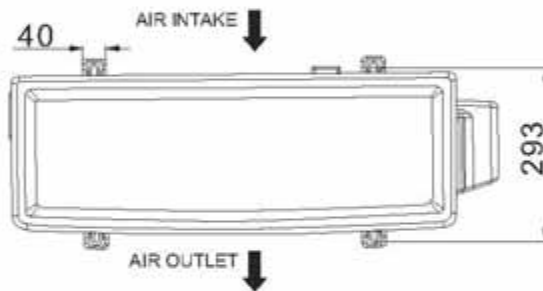
**DIMENSIONI DELL'UNITÀ ESTERNE**

**DIMENSIONES DE LAS UNIDADES EXTERIORES**

**DIMENSIONS OF OUTDOOR UNITS**



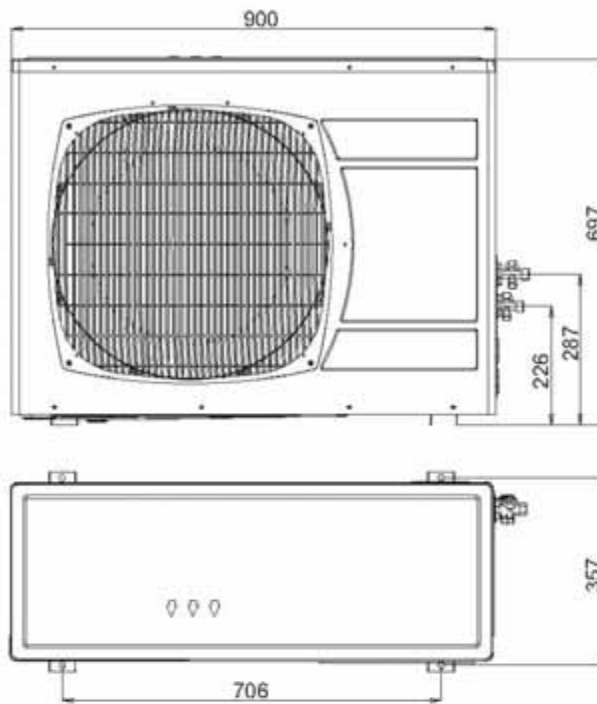
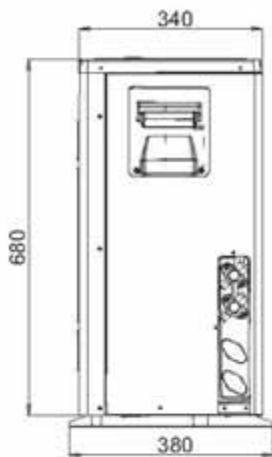
**R410A**  
**MODELLO 9-12-15**  
**MODELOS 9-12-15**  
**MODEL 9-12-15**



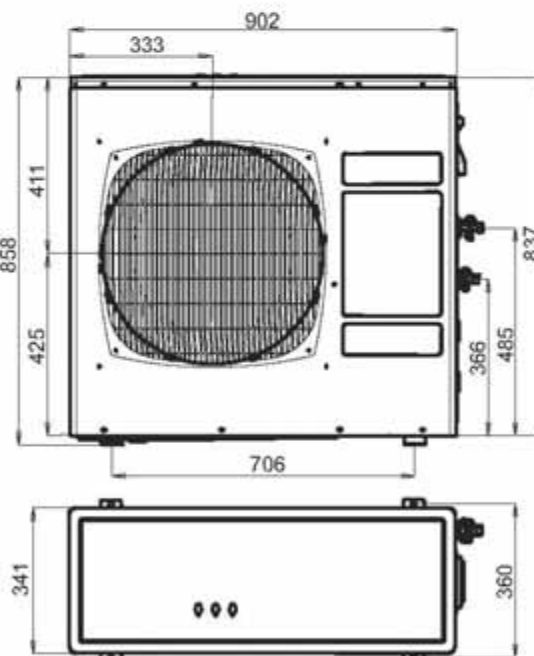
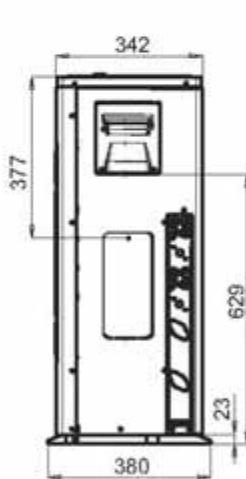
**R410A**  
**MODELLO 18**  
**MODELOS 18**  
**MODEL 18**







R410A  
MODELLO 24  
MODELOS 24  
MODEL 24



R410A  
MODELLO 30  
MODELOS 30  
MODEL 30

**INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ INTERNA PXD**

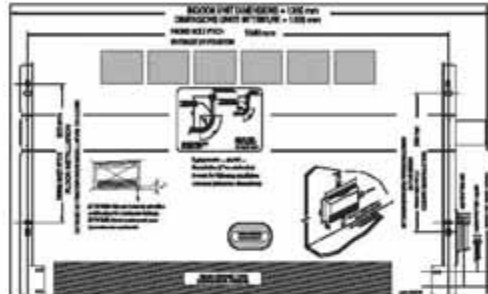
- Installare il sostegno da parete del PXD per mezzo della sagoma di montaggio fornito con l'apparecchio.
- Gli spazi liberi dell'apparecchio vengono indicati su questa sagoma.

**INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR PXD**

- Instalar el soporte mural del PXD utilizando la plantilla de montaje entregada con el aparato.
- El espacio libre que debe respetarse alrededor de este aparato se indica en la plantilla.

**INSTALLATION OF THE PXD INDOOR UNIT**

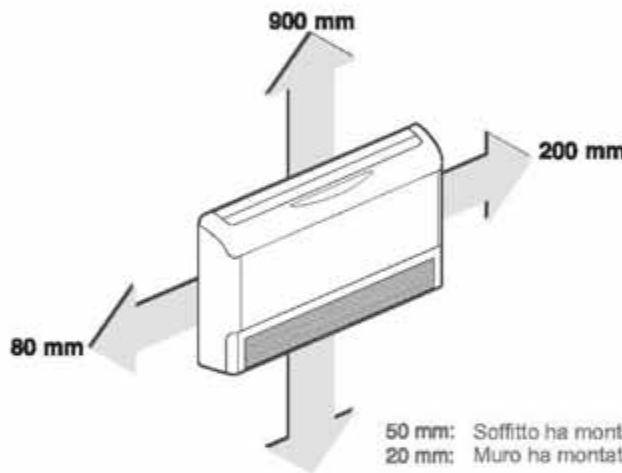
- Install the wall support of the PXD using the installation template supplied with the unit
- The cut-outs for the unit are shown on this template.



- Richiamo degli spazi liberi MINIMI da prevedere.

- Recordatorio del espacio MÍNIMO que hay que prever.

- Reminder of MINIMUM clearances to be provided.

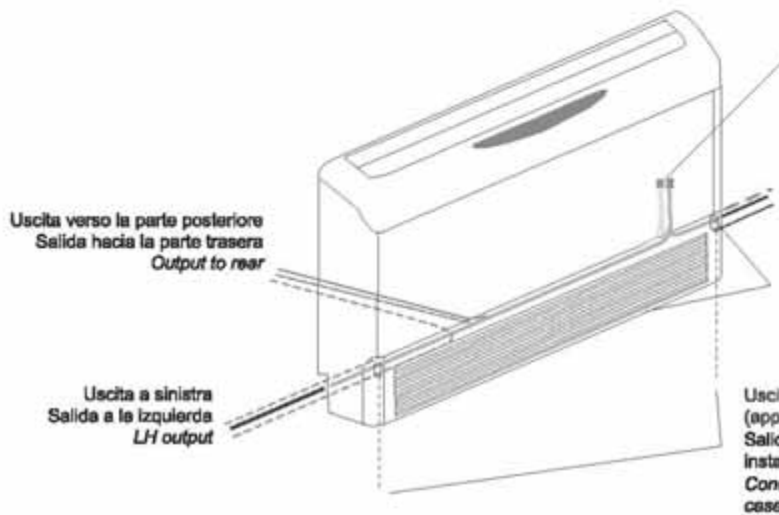


- Collegamenti frigoriferi possibili a destra, a sinistra e nella parte posteriore.
- Possibilità di scarico delle condense: a destra, a sinistra, nella parte anteriore e posteriore (caso apparecchio da soffitto) (2 uscite per le condense sono disponibili sul recipiente di recupero: a destra e a sinistra).

- Las conexiones frigoríficas pueden realizarse a la derecha, a la izquierda y en la parte trasera.
- Posibilidad de evacuación de los condensados: a la derecha, a la izquierda, en la parte frontal y en la parte trasera, si se trata de una instalación en techo (la bandeja de recuperación tiene 2 salidas de condensados: a la derecha y a la izquierda).

- Coolant connections can be made on the LH side, on the RH side or at the rear.
- Condensate evacuation possibilities: right, left, rear and front in the case of a ceiling mounted unit. (2 condensate outputs are available on the recovery tray).

Collegamento sul PXD da isolare TASSATIVAMENTE  
 Conexión en el PXD a aislar OBLIGATORIAMENTE  
 Connection to the PXD to be MANDATORILY insulated



Uscite a destra e a sinistra del recipiente di recupero delle condense  
 Salidas a la derecha y a la izquierda de la bandeja de recuperación de condensados  
 RH and LH outputs of condensate recovery tray

Uscita delle condense (apparecchio da soffitto)  
 Salida condensados en instalación en techo  
 Condensate output in the case of a ceiling mounted unit

## INSTALLAZIONE

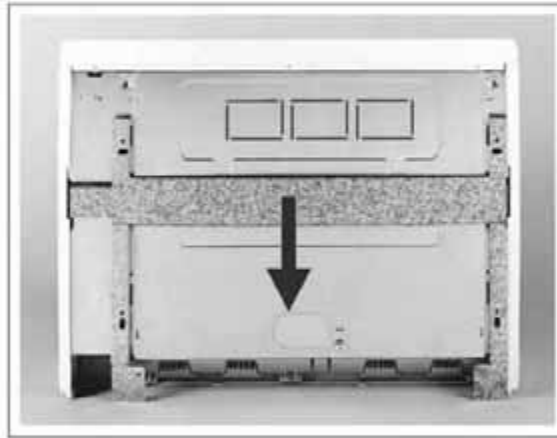
- Togliere il supporto da parete del PXD

## INSTALACIÓN

- Retirar el soporte mural fijado en la parte trasera de su PXD.

## INSTALLATION

- Remove the wall support mounted at the rear of your PXD



- Per l'installazione del supporto da parete, posizionare la sagoma onde rispettare l'interasse dei fissaggio indicati su questo ultimo.

- Para la instalación del soporte mural, colocar la plantilla para respetar la distancia entre ejes de las fijaciones indicadas en ella.

- To install the wall support, locate the template in order to observe the correct distance between mounting holes marked on it.

### PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE allo scarico delle condense:

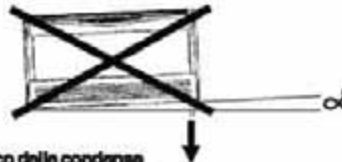
Dopo aver determinato l'uscita di questo scarico condense, (sinistra, destra, posteriore), assicurarsi durante l'installazione del supporto da parete di ottenere un'inclinazione favorevole per questo scarico.

### ATENCIÓN a la evacuación de los condensados:

Después de haber determinado la salida de esta evacuación de condensados (izquierda, derecha, parte trasera), cuando se instale el soporte mural, comprobar que la inclinación es favorable para esta evacuación.

### CAUTION - be careful with the condensate evacuation point:

After determining the outlet for the condensate evacuation (LH, RH, rear), make sure that the wall mounting is installed with a slope which favours this evacuation.



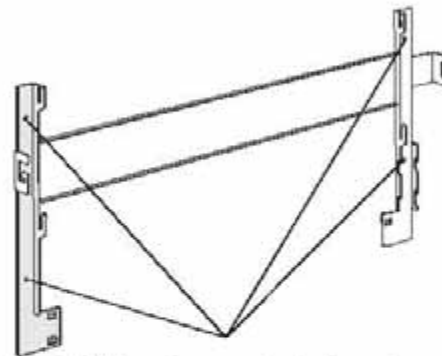
Scarico delle condense  
Evacuación de los condensados  
Condensate evacuation

- Attenzione a non mettere contropenza per lo scarico delle condense
- Atención: No poner una contrapendiente para la evacuación de los condensados.
- Take care to install unit with a positive slope for condensate drainage

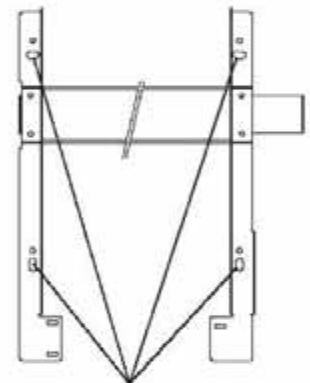
- Fissare il supporto da parte con 4 viti (non fornite).

- Fijar el soporte mural con 4 tornillos (no incluidos).

- Secure the wall support with 4 screws (not supplied)



Fori di fissaggio per montaggio alla parete  
Orificios de fijación para enganche mural  
Mounting holes for wall installation



Localizzazione delle aste filettate (Ø 8 mm max.) per montaggio al soffitto.

Emplazamiento de las varillas roscadas (Ø 8 mm máx.) para un enganche en techo.

Location of threaded rods (Dia 8 mm max.) for ceiling installation

**INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA**

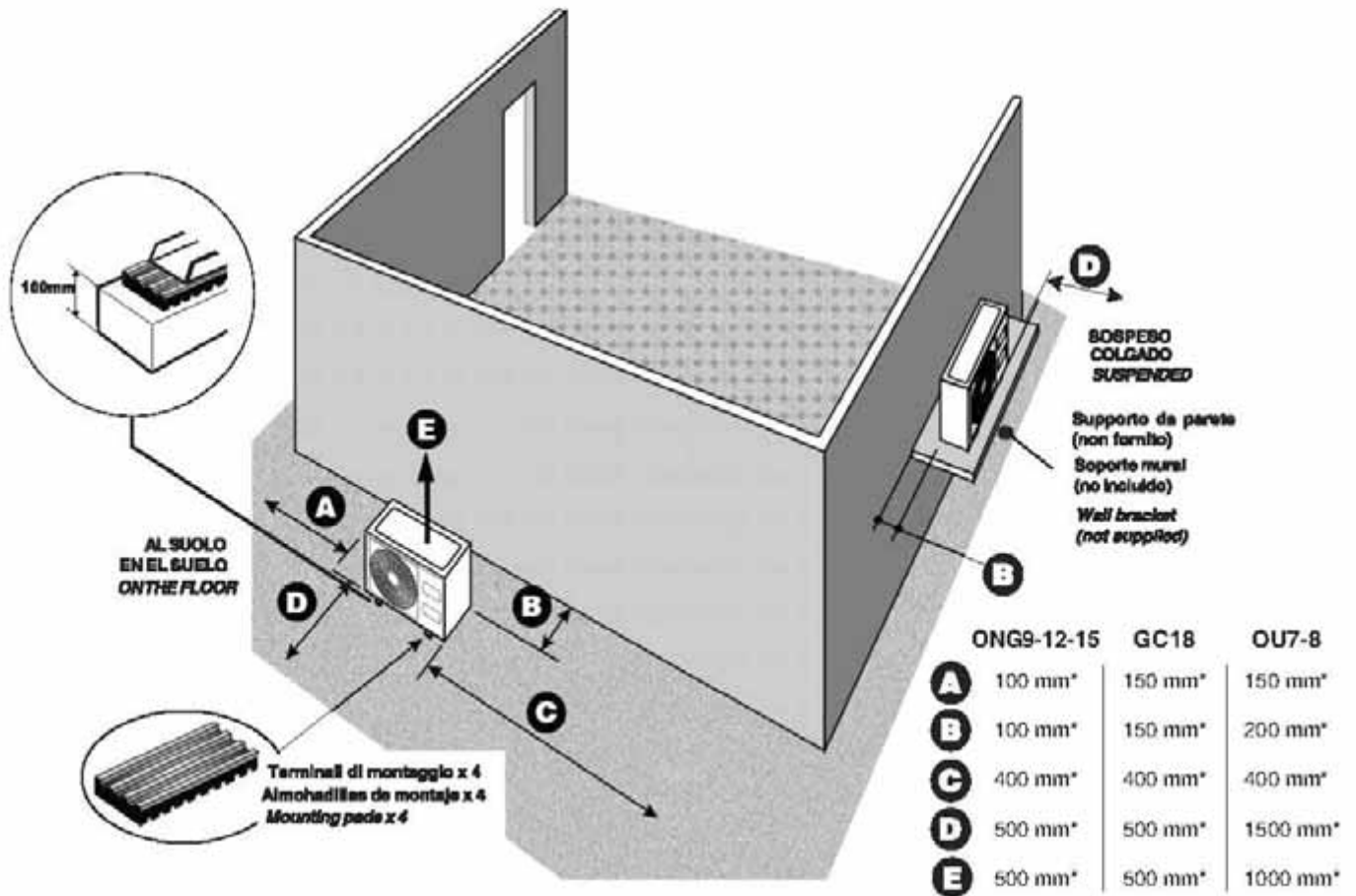
- Spazio libero minimo da prevedere (in mm)

**INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR**

- Espacio mínimo a prever (en mm).

**INSTALLATION OF THE OUTDOOR UNIT**

- Minimum clearance to respect (in mm).

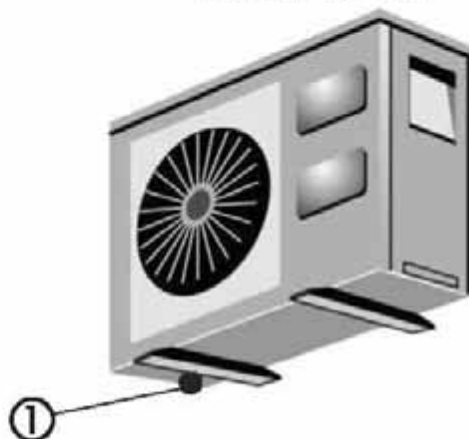


\*mínimo  
\*mínimo / \*como mínimo / minimum

**SCARICO DELLE CONDENSE**

**EVACUACION DE LOS CONDENSADOS**

**CONDENSATES EVACUATION**



- 1) Orifizio Ø 17 mm
- 2) Connettore di scarico delle condense (accessorio) Ø 16 mm

- 1 Orificio Ø 17 mm
- 2 Conector de evacuación de los condensados (accesorios) Ø 16 mm

- 1 Hole Ø 17 mm
- Öffnung Ø 17 mm
- 2 Condensate drain connector (accessory) Ø 16 mm



**ATTENZIONE**

Qualora l'unità esterna reversibile fosse installata in zone climatiche dove la temperatura esterna può essere inferiore a +1°C, è tassativo prevedere un sistema di prevenzione degli eventuali rischi di congelazione delle condense (esempio: cordone riscaldante).

**ATENCIÓN:**

Si la unidad exterior reversible se instala en zonas climáticas en las que la temperatura exterior pueda ser inferior a +1°C, es necesario prever un sistema para evitar los eventuales riesgos de congelación de los condensados (cordón térmico, por ejemplo).

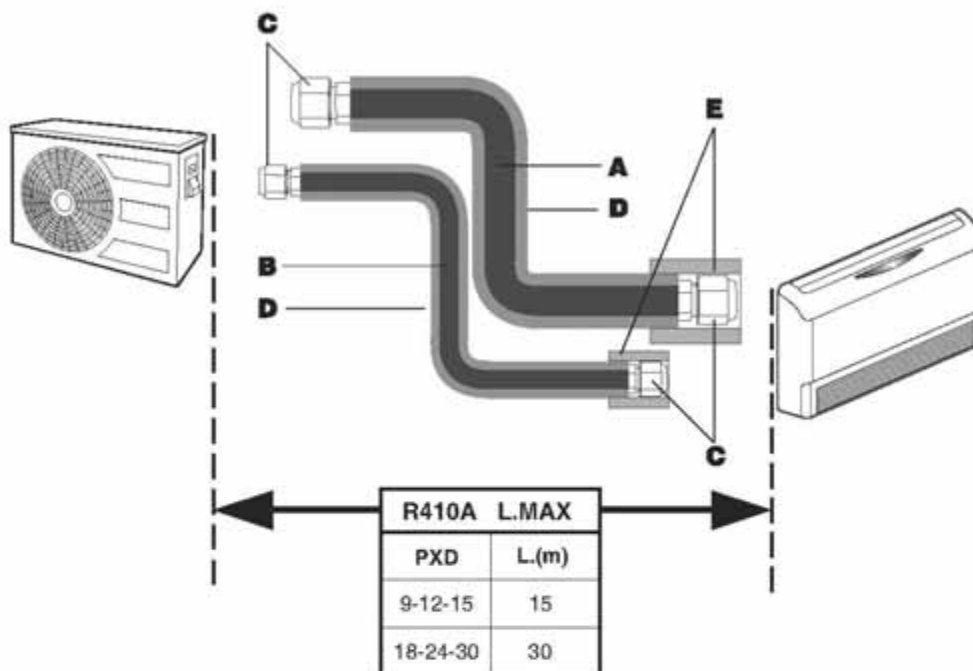
**CAUTION**

If the heat pump outdoor unit is installed in an area where the outdoor temperature may fall below +1°C, it is mandatory to provide a system preventing any risk of freezing of the condensate (e.g. heating wire).

**COLLEGAMENTI FRIGORIFERI**

**CONEXIONES FRIGORÍFICAS**

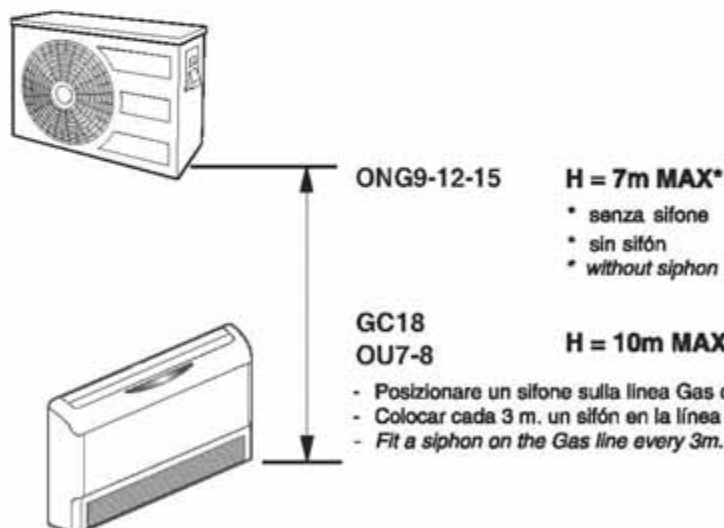
**REFRIGERANT CONNECTIONS**



A Tubo "Gas"  
 B Tubo "Liquido"  
 C Dado Flare  
 D Isolamento del tubi (6 mm minimo)  
 E Manicotto isolante

A Tubo "Gas"  
 B Tubo "Liquido"  
 C Tuerca Flare  
 D Aislamiento de los tubos (6mm minl.)  
 E Manguito aislante

A "Gas" pipe  
 B "Liquid" pipe  
 C Flare nut  
 D Pipe insulation (6 mm min.)  
 E Insulation sleeve



- L'unità interna può essere installata al di sopra come al di sotto dell'unità.
- I collegamenti FLARE sono disponibili come accessorio, in lunghezze fisse: 2,5 - 5 - 8 metri.
- I tubi vengono forniti avvolti e dotati di dadi FLARE.
- Srotolare accuratamente i tubi nel senso contrario delle spire per non piegare questi ultimi.

- La unidad interior puede instalarse encima o debajo de la unidad.
- Las conexiones FLARE están disponibles, como accesorio, en longitudes fijas: 2,5 - 5 - 8 m.
- Los tubos se suministran enrollados y equipados de tuercas FLARE.
- Desenrollar cuidadosamente los tubos en el sentido inverso a las espiras, para no plegarlos.

- The indoor unit may be installed above or below the unit
- The flare couplings are available as accessories in standard lengths of 2.5, 5 and 8 m.
- The pipes are delivered coiled and equipped with flare nuts.
- Carefully uncoil the pipes in the opposite direction from the turns so as not to flatten them.

**POSIZIONAMENTO DEL TUBING SUL SUPPORTO DA PARETE**

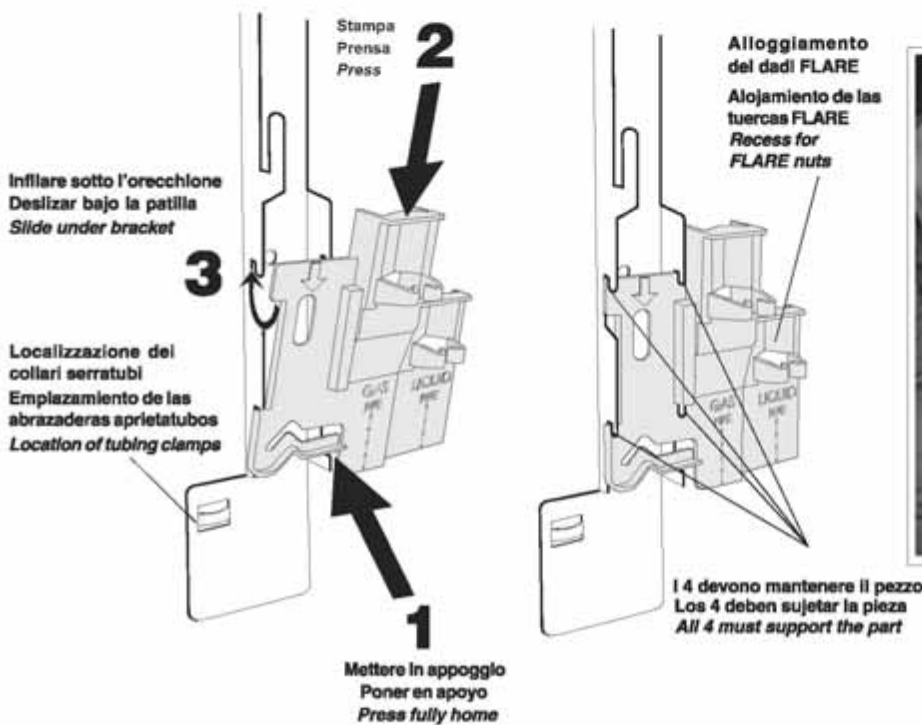
- Il principale vantaggio del vostro prodotto PXD è la possibilità di posizionare i tubi frigoriferi sul supporto da parete prima del posizionamento del vostro apparecchio (mediante utilizzo della sagoma fornita).  
**NOTA:** è tuttavia possibile fissare l'apparacchio alla parete prima del posizionamento dei tubi.
- Posizionare la sagoma di posizionamento dei tubi sul supporto da parete.

**INSTALACIÓN DEL TUBING SOBRE EL SOPORTE MURAL**

- La principal ventaja de su producto PXD es la posibilidad de colocar los tubos frigoríficos sobre el soporte mural antes de instalar el aparato (utilizando la plantilla suministrada).  
**NOTA:** No obstante, es posible fijar el aparato al muro antes de instalar los tubos.
- Poner la plantilla de posicionamiento de los tubos en el soporte mural.

**INSTALLATION OF TUBING ON WALL SUPPORT**

- The main advantage of your PXD product is the possibility of locating the coolant tubing on the wall support before installing the unit (using the template supplied).  
**NOTA:** Fix a support of pipes accommodation on the wall fastening.
- Place the tube locating template on the wall support.



**POSIZIONAMENTO DEL TUBING SUL SUPPORTO A PARETE**

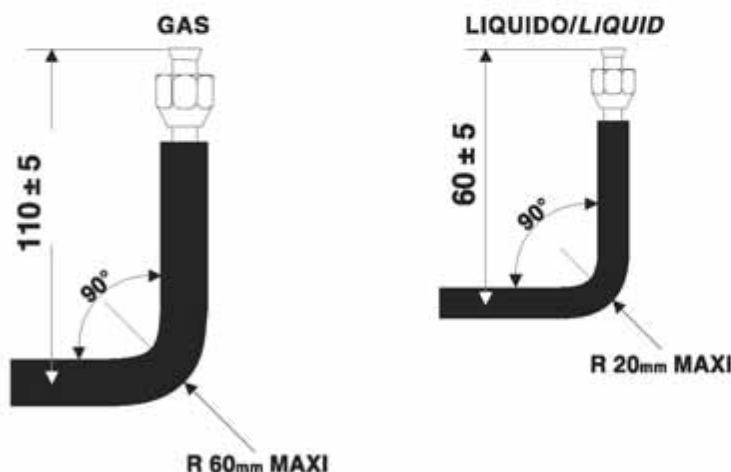
- Dopo aver scelto il vostro arrivo dei tubi frigoriferi (destra, sinistra o posteriore), si può realizzare il tubing. Occorrerà utilizzare la sagoma di montaggio onde incurvare correttamente i tubi per facilitare il collegamento.

**INSTALACIÓN DEL TUBING SOBRE EL SOPORTE MURAL**

- Después de haber decidido la posición de llegada de los tubos frigoríficos (a la derecha, a la izquierda o en la parte trasera), se puede realizar el tubing. Para ello, utilice la plantilla de montaje con objeto de curvar los tubos correctamente y facilitar su conexión.

**INSTALLATION OF TUBING ON WALL SUPPORT**

- After choosing your coolant tubing input location (right, left or rear), you can set up your tubing. To do this, use the installation template in order to form the tubes correctly and thus facilitate connection.



	Ø tubo GAS Ø tubo de GAS Ø GAS tube	Ø tubo LIQUIDO Ø tubo de LIQUIDO Ø LIQUID tube
PXD 9	3/8"	1/4"
PXD12	3/8"	1/4"
PXD 15-18	1/2"	1/4"
PXD 24-30	5/8"	3/8"



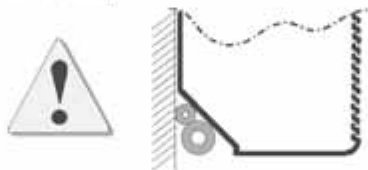
## POSIZIONAMENTO DEL TUBING SUL SUPPORTO DA PARETE

- Per una buona installazione dei tubi, posizionare il tubo LIQUIDO in alto ed il tubo GAS al di sotto di questo ultimo.

- Posizionare i dadi dei tubi (incurvati) nell'apposito alloggiamento della sagoma.
- Mantenere i tubi in posizione mediante i collari in dotazione.
- Togliere la sagoma tubi, si può quindi montare l'apparecchio sul suo supporto.

## INSTALACIÓN DEL TUBING SOBRE EL SOPORTE MURAL

- Para instalar correctamente los tubos, sitúe el tubo de LIQUIDO encima y el tubo de GAS debajo.



- Ponga las tuercas de los tubos (curvados) en el alojamiento previsto en la plantilla.
- Sujete los tubos con las abrazaderas suministradas.
- Retire la plantilla de los tubos para poder montar el aparato en su soporte.

## INSTALLATION OF TUBING ON WALL SUPPORT

- Locate the LIQUID tube above the GAS tube.

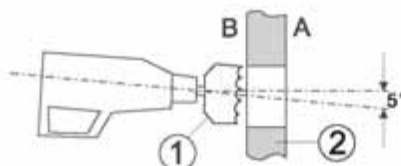
- Fit the nuts of the (formed) tubing into the recess provided on the template.
- Secure the tubing with the clamps provided.
- Remove the tubing template; you can now install your unit on its support.

### NOTA

#### uscita verso la parte posteriore

- Il foro inclinato permette di evitare l'ingresso delle condense o della pioggia.
- Posizionare nel foro, un manicotto Ø 70 mm

- A Lato esterno
- B Lato interno
- 1 Trapano Ø 70 mm
- 2 Parete



### NOTA

#### salida hacia la parte trasera

- El orificio inclinado evita la entrada de los condensados o de la lluvia.
- Coloque en el orificio un manguito Ø 70 mm.

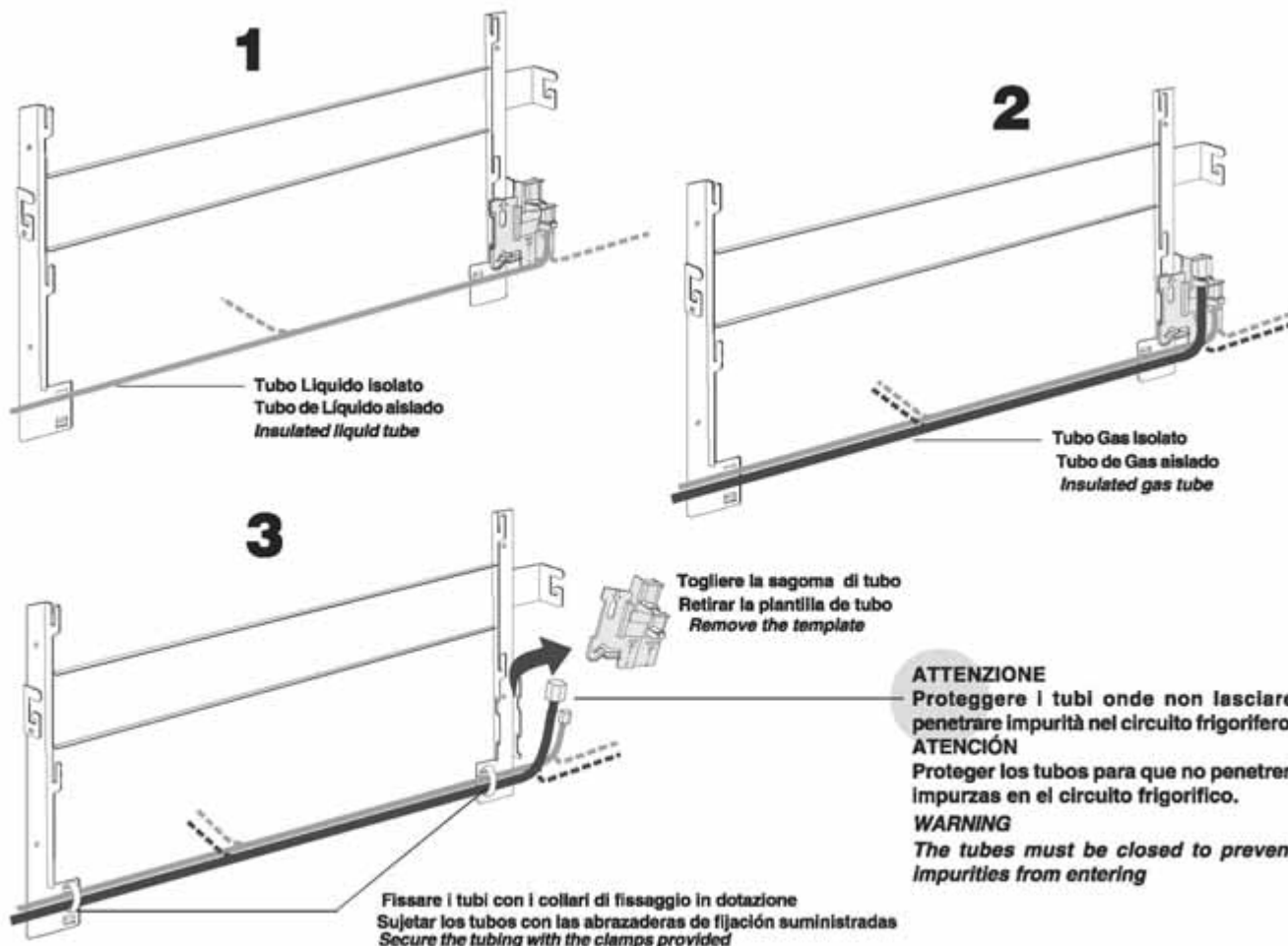
- A Lado exterior
- B Lado interior
- 1 Taladro Ø 70 mm
- 2 Muro

### NOTE

#### output to the rear

- The slanted hole prevents condensates or rain from entering the unit.
- Fit a Dia. 70 mm sleeve into the hole.

- A Outside
- B Inside
- 1 Drill Dia. 70 mm
- 2 Wall



**INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ INTERNA PXD**

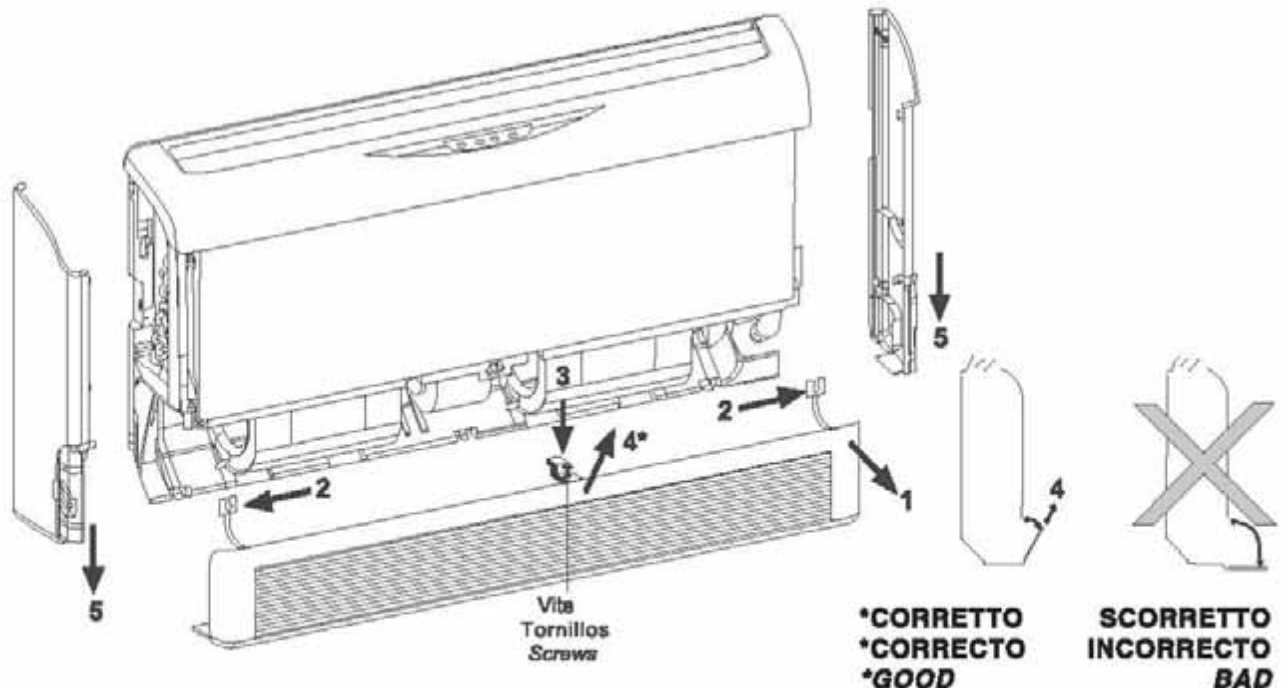
- Sul PXD, smontare:  
La griglia di aspirazione  
Le fiancate destra e sinistra

**INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR PXD**

- En el PXD, desmontar:  
La rejilla de aspiración  
Los paneles laterales derecho e izquierdo

**INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT PXD**

- On the PXD, remove:  
The intake grid  
The LH and RH side panels



**PER LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE:**

- 1 Tirare la griglia in avanti.
- 2 Togliere le due viti di estremità.
- 3 Allentare la vite centrale senza toglierla interamente.
- 4 Sganciare la griglia.

**PARA LA REJILLA DE ASPIRACIÓN:**

- 1 Tirar de la rejilla hacia delante.
- 2 Retirar los dos tornillos de los extremos.
- 3 Aflojar el tornillo central sin retirarlo completamente.
- 4 Desenganchar la rejilla.

**FOR THE INTAKE GRID:**

- 1 Pull the grid forwards.
- 2 Remove the two end screws.
- 3 Unscrew the central screw, but do not remove it completely.
- 4 Unhook the grid.



**PER LE FIANCATE:**

- 5 Rimuovere le fiancate (movimento verso il basso).

**PARA LOS PANELES LATERALES:**

- 5 Retirar los paneles laterales (movimiento hacia abajo).

**FOR THE SIDE PANELS:**

- 5 Remove the side panels (downward movement)

**INSTALLAZIONE DEL PXD SUL SUPPORTO DA PARETE**

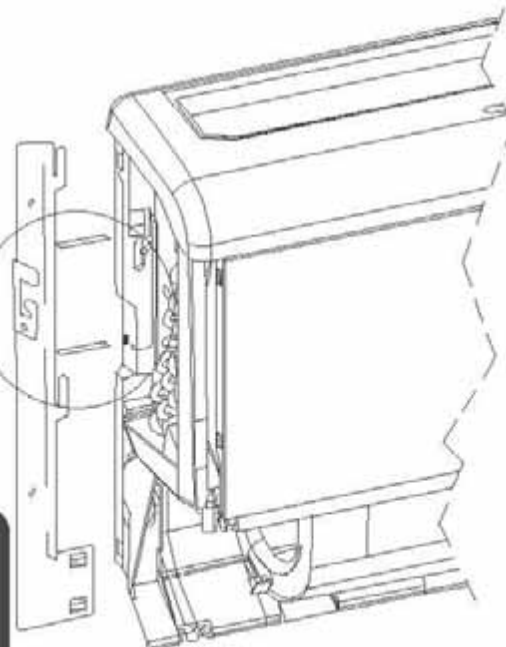
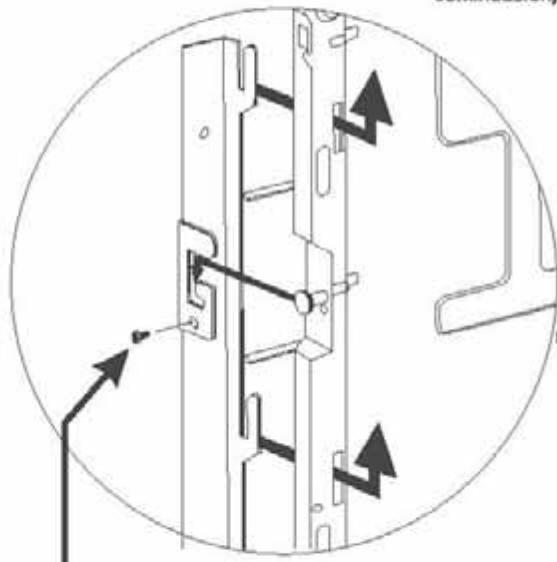
- Vedi disegno di cui sotto per il montaggio del PXD.
- Montaggio al soffitto (vedi NOTA di cui sotto).

**INSTALACIÓN DEL PXD EN EL SOPORTE MURAL**

- Ver el croquis que figura a continuación para el montaje del PXD.
- Montaje en techo (ver la NOTA a continuación).

**INSTALLATION OF THE PXD ON THE WALL SUPPORT**

- Refer to the diagram below, for installation of the PXD.
- Ceiling mounting (refer to the NOTE below).



**! IMPERATIVE**  
 - In caso di montaggio dell'apparecchio al soffitto, mettere le due viti di bloccaggio (in dotazione) dell'apparecchio sul supporto.

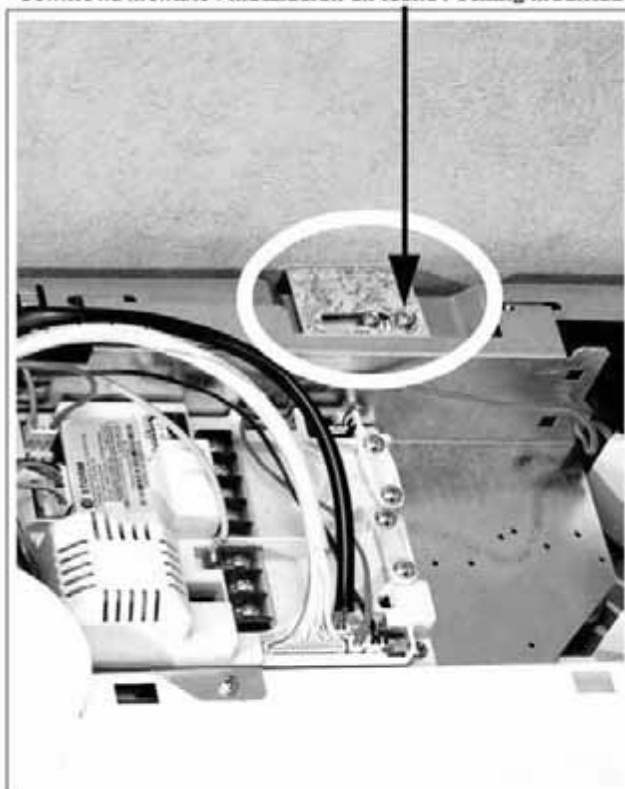
**! IMPERATIVE**  
 - En caso de una instalación en techo, poner los dos tornillos de bloqueo (suministrados) del aparato en el soporte.

**! IMPERATIVE**  
 - For ceiling mounting, install the two clamp screws (provided) for the unit on the support.

*Muro ha montato / instalación mural / wall mounted*



*Soffitto ha montato / instalación en techo / ceiling mounted*



### COLLEGAMENTO DEL TUBO DI SCARICO DELLE CONDENSE

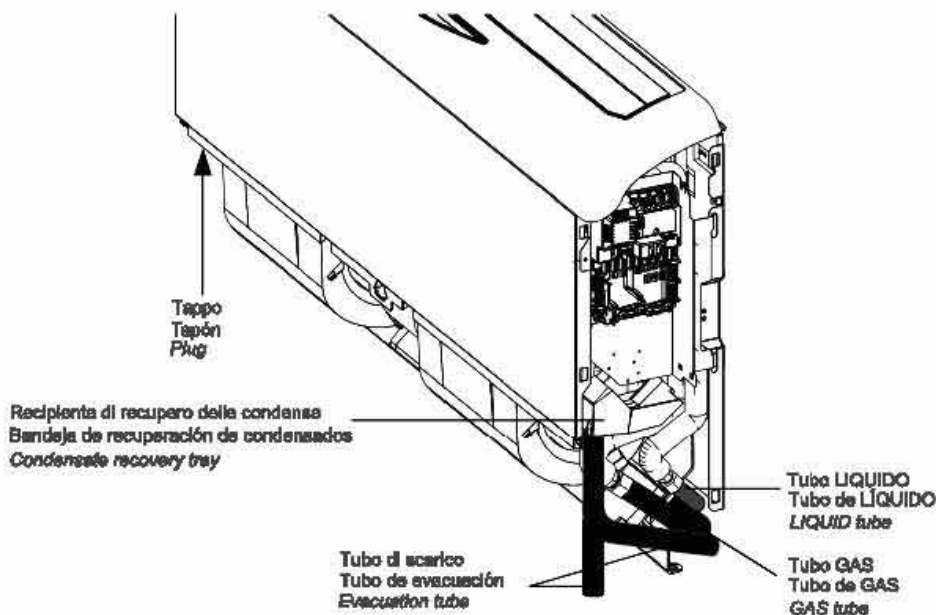
- L'acqua condensata deve essere direttamente scaricata verso l'esterno. Rispettare la pendenza della canalizzazione di scarico nel senso di scorrimento in caso di ricordo alla rete fognaria (2,5 cm/mm).
- E' necessario montare un sifone sulla canalizzazione di scarico e al di sotto del livello del recipiente di recupero dell'acqua dell'apparecchio.
- Prevedere l'isolamento del tubo di scarico in caso di rischio di gelo o di condensa.
- Scarico con kit pompa: (vedi manuale fornito con il kit).
- L'apparecchio viene fornito con un tubo di scarico.
- Le uscite sinistra e destra vengono otturate da un tappo. Non dimenticare di togliere il tappo prima di eseguire il collegamento del tubo di scarico.

### CONEXIONES DEL TUBO DE EVACUACIÓN DE CONDENSADOS

- El agua condensada debe ser evacuada directamente hacia el exterior. En caso de una conexión a la alcantarilla (2,5 cm/m), respetar la pendiente de la canalización de evacuación en el sentido de la circulación.
- Es necesario instalar un sifón en la canalización de evacuación y por debajo del nivel de la bandeja de recuperación de agua del aparato.
- En caso de riesgo de helada o de condensación, prever el aislamiento del tubo de evacuación.
- Evacuación con kit bomba (ver las instrucciones suministradas con el kit).
- El aparato se entrega con un tubo de evacuación.
- Las salidas izquierda y derecha están tapadas con un tapón. No olvidar retirarlo de conectar el tubo de evacuación.

### CONNECTION OF CONDENSATE EVACUATION TUBE

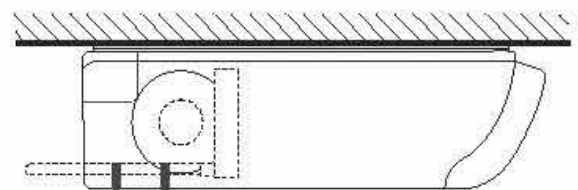
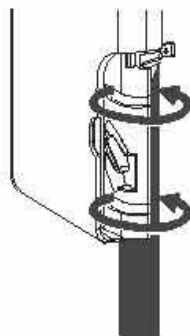
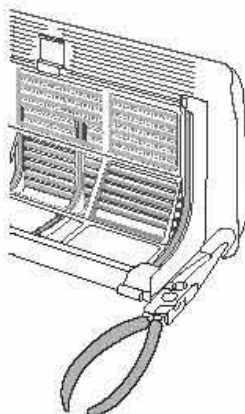
- Water condensation must be evacuated directly to the outside; observe an appropriate slope for the evacuation duct, which should slope downwards in the case of a connection to the wastewater system (2.5 cm/m slope).
- An S-bend must be installed on the evacuation duct, below the level of the recovery tray of the unit.
- Provide insulation for the evacuation tube in the case of a risk of freezing or condensation.
- Evacuation with pump kit: (refer to instructions provided with kit).
- The unit is supplied with an evacuation tube.
- The right and left outlets are blocked off by a plug. Do not forget to remove this plug before connecting the evacuation tube.



- In caso di un montaggio dell'apparecchio al soffitto, far scendere il tubo di scarico lungo la fiancata e fissarlo con collari come indicato nel disegno di cui sotto. Spaccare la parte preforata situata nell'angolo della griglia di aspirazione.

- En caso de una instalación con soporte de techo, hacer descender el tubo de evacuación a lo largo del panel lateral y fijarlo con abrazaderas como se indica a continuación. Romper también el preperforado en el ángulo de la rejilla de aspiración.

- In the case of a ceiling mounted installation, run the evacuation tube down along the side panel and secure it with clamps as shown below. Also break the preformed cut-out in the corner of the intake grid.



### SVUOTAMENTO DEI TUBI FRIGORIFERI E DELL'UNITÀ INTERNA

- Il carico in R22 viene immesso soltanto nel cassone esterno. L'unità interna contiene una piccola quantità di gas neutro. Pertanto dopo aver installato il collegamento, occorre tassativamente svuotare i collegamenti e l'unità interna.

### PROCEDURA DI MONTAGGIO

- Il gruppo esterno possiede una valvola che permette lo svuotamento dell'installazione (grossa valvola).
- 1. Collegare i tubi di collegamento al cassone esterno e all'unità interna.
- Per ottenere un buon serraggio, ricoprire la superficie con dell'olio di refrigerazione.



- L'utilizzo di una controchiave è indispensabile per il serraggio delle valvole.



- I valori della coppia di serraggio vengono riportati nella tabella di cui sotto

Ø dei tubi	Coppia
Tubo 1 / 4"	15-20 Nm
Tubo 3 / 8"	30-35 Nm
Tubo 1 / 2"	50-54 Nm
Tubo 5 / 8"	70-75 Nm
Tubo 7 / 8"	90-95 Nm

2. Collegare la pompa a vuoto al raccordo flare del cassone esterno dotato della valvola di servizio (grosso raccordo).
3. Mettere la pompa a vuoto in funzione e verificare che l'ago dell'indicatore scenda a 0,2 mm Hg. La pompa deve funzionare per almeno 15 minuti.
4. Prima di togliere la pompa a vuoto, occorre verificare che l'indicatore di vuoto sia stabile per almeno cinque minuti.
5. Scollegare la pompa a vuoto e chiudere la valvola di servizio.
6. Togliere il tappo della valvola "GAS" e "LIQUIDO" e aprirli per mezzo di una chiave esagonale onde liberare l'R22 contenuto nel gruppo esterno.
7. Nel caso in cui il collegamento frigorifero di una via sia superiore a 4 metri, procedere al complemento di carico come dalle indicazioni contenute nella tabella B pagina 18. Alcune unità richiedono un'aggiunta di carico come dalle indicazioni contenute nella tabella A pagina 17.
8. Verificare la tenuta stagna dei collegamenti. Utilizzare un rilevatore di fuga elettronico o una spugna insaponata.

### VACÍO DE LOS TUBOS FRIGORÍFICOS Y DE LA UNIDAD INTERIOR

- La carga de R22 sólo se encuentra en la unidad exterior. La unidad interior contiene una pequeña cantidad de gas neutro. Por este motivo, después de haber instalado las conexiones hay que hacer el vacío obligatoriamente en las conexiones y en la unidad interior.

### PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

- El grupo exterior posee una válvula que permite hacer el vacío de la instalación (válvula grande).
- 1 Conectar los tubos de conexión a las unidades exterior e interior.
- Para que el apriete sea correcto, cubrir la superficie con aceite de refrigeración.



- Es indispensable utilizar una contrallave para apretar las válvulas.



- Los valores del par de apriete se indican en el siguiente cuadro.

Ø de los tubos	Par
Tubo 1 / 4"	15-20 Nm
Tubo 3 / 8"	30-35 Nm
Tubo 1 / 2"	50-54 Nm
Tubo 5 / 8"	70-75 Nm
Tubo 7 / 8"	90-95 Nm

- 2 Conectar la bomba de vacío al racor Flare de la unidad exterior equipada de la válvula de servicio (racor grande).
- 3 Poner la bomba de vacío en marcha y verificar que la aguja del indicador desciende a 0,2 mm Hg. La bomba debe funcionar durante 15 minutos como mínimo.
- 4 Antes de retirar la bomba de vacío, hay que verificar que el indicador de vacío se mantiene estable durante cinco minutos.
- 5 Desconectar la bomba de vacío y cerrar la válvula de servicio.
- 6 Retirar el tapón de las válvulas "GAS" y "LIQUIDO", y abrirlas con una llave hexagonal para liberar el R22 del grupo exterior.
- 7 En caso de que la conexión frigorífica de una vía sea superior a 4 m, efectuar un complemento de carga según indica el cuadro B de la página 18. Algunas unidades necesitan un complemento de carga según el cuadro A de la página 17.
- 8 Verificar la estanqueidad de las conexiones. Utilizar un detector de fugas electrónico o una esponja jabonosa.

### VACUUM OF COOLING PIPES AND INDOOR UNIT

- Only the outdoor unit is charged with R22 cooling fluid. The indoor unit contains a small quantity of a neutral gas. This the reason it is imperative to vacuum the linking pipes and the indoor unit.

### ASSEMBLY

- The outdoor unit is equipped with a valve allowing to vacuum the installation (large valve)
- 1 Connect the connecting pipes to the outdoor unit by FLARE NUTS and to the indoor unit by BRAZING
- To obtain the right tightening, cover the surface with cooling oil.



- The use of a counter wrench is required to tighten the valves.



- The values of the tightening torque are shown in the table below.

Ø of the Pipe	Torque
Pipe 1/4"	15-20 Nm
Pipe 3/8"	30-35 Nm
Pipe 1/2"	50-54 Nm
Pipe 5/8"	70-75 Nm
Pipe 7/8"	90-95 Nm

- 2 Connect the vacuum pump with the flare coupling of the outdoor unit equipped with a process valve.
- 3 Start the vacuum pump and check that the needle of the indicator goes down to - 0,2 mm Hg. The pump should run during at least 15 minutes.
- 4 Before disconnecting the vacuum pump, check that the vacuum indicator remains in the same position during five minutes.
- 5 Disconnect the vacuum pump.
- 6 Remove the cap of the "GAS" and "LIQUID" valves and open them with a hexagonal wrench to free the R22 contained in the outdoor unit.
- 7 If the length of the refrigerant pipes of one line exceeds 4m, add the extra charge indicated in the table B page 18. Certain units require an additional charge as per Table A page 17.
- 8 Check that the linking pipes are sealed. Use an electronic leak detector or a soapy sponge.



**COLLEGAMENTI ELETTRICI**

**Configurazione elettronica**

**I DA ESEGUIRE FUORI TENSIONE**

- Il vostro apparecchio viene configurata in versione FREDDO SOLTANTO.
- Per configurare in versione FREDDO SOLTANTO + Riscaldamento Termodinamico, procedere come segue:
- Togliere la presa di configurazione contrassegnata ST e sostituirla con la presa di configurazione contrassegnata RC (fissata sulla scheda elettronica).
- Scollegare la resistenza 4,7 KW e collegare il filo di sonda in dotazione.

**CONEXIONES ELÉCTRICAS**

**Configuración electrónica**

**EFFECTUAR FUERA DE TENSIÓN**

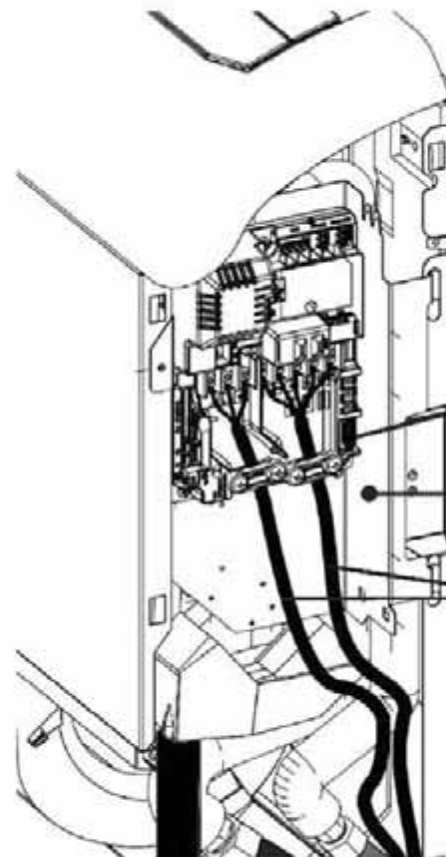
- Su aparato ha sido configurado en versión SÓLO FRÍO.
- Para configurarlo en versión SÓLO FRÍO + Calefacción Termodinámica:
- Retirar la toma de configuración marcada ST y cambiarla por la toma de configuración marcada RC (fijada en la tarjeta electrónica).
- Desconectar la resistencia 4,7 kW y conectar el hilo de sonda suministrado.

**ELECTRICAL CONNECTIONS**

**Electronic configuration**

**TO BE CARRIED OUT WITH THE ELECTRICAL SYSTEM DE-ENERGISED**

- Your unit is configured for **COOLING ONLY**.
- To configure for **HEATPUMP**:
- Remove the configuration connector marked **ST** and replace it with the configuration connector marked **RC** (mounted on the electronic circuit board)
- Disconnect the 4.7 kW resistor and connect the sensor wire supplied (white).



Plug di configurazione installato (RC)  
 Plug de configuración instalado en fábrica (CR)  
 Factory installed configuration plug (RC)  
 Lato lamiera  
 Lado chapa  
 (metal panel side)  
 Cavi elettrici da installare come da specifiche allegate  
 Cables eléctricos a instalar según las especificaciones adjuntas  
 Electric cables to be installed according to attached specifications

Possibilità di far ruotare la scatola elettrica (togliere la vite)  
 Es posible girar la caja eléctrica (retirar el tornillo)  
 The control panel can be swung open (remove the screw)



**ATTENZION:**

Il plug possiede una piccola freccia che indica il senso di inserimento. La faccia dove si trova la freccia deve trovarsi verso la parte posteriore dell'apparecchio (sulla piastra elettrica, lato lamiera).

**ATENCIÓN:**

El plug posee una pequeña flecha para indicar el sentido de enchufado. La cara donde se encuentra la flecha debe estar hacia la parte trasera del aparato (en la pletina eléctrica, por el lado chapa).

**CAUTION:**

There is a small arrow on the plug, showing the correct plug-in orientation. The face marked with the arrow should be turned towards the rear of the unit (on the electrical panel, metal panel side).



Verso il lato lamiera  
 hacia el lado chapa  
 towards metal panel side



## CONFIGURAZIONE DEL TELECOMANDO

DEL

## CONFIGURACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

## CONFIGURATION OF REMOTE CONTROL

Per modificare la configurazione:

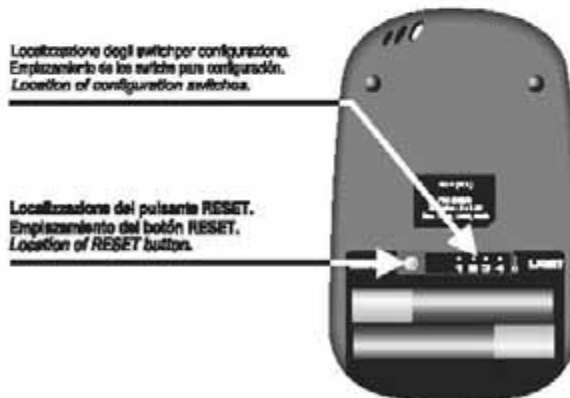
- 1 Togliere le pile.
- 2 Posizionare gli switch.
- 3 Eseguire **TASSATIVAMENTE** un RESET (vedi qui di seguito)
- 4 Rimettere le pile.

Para cambiar de configuración:

- 1 - Retirar las pilas.
- 2 - Posicionar los switches.
- 3 - Efectuar **OBLIGATORIAMENTE** un RESET (ver a continuación).
- 4 - Colocar las pilas.

To change the configuration:

- 1 - Remove the batteries.
- 2 - Set the switches.
- 3 - **MANDATORILY** perform a RESET (see below).
- 4 - Reinstall the batteries.



### FUNZIONE RESET:

- 1) Togliere 1 pila.
- 2) Premere contemporaneamente i 4 tasti qui di seguito riportati fino a spegnimento dei simboli.
- 3) Rimettere la pila.

I quattro tasti interessati sono:



### FUNCIÓN RESET:

- 1) Retirar 1 pila.
- 2) Mantener pulsadas simultáneamente estas 4 teclas hasta que se apaguen los símbolos.
- 3) Colocar la pila.

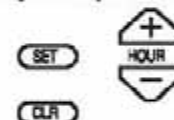
Las cuatro teclas son las siguientes:



### RESET FUNCTION:

- 1 - Remove one battery.
- 2 - Simultaneously press these 4 keys until the symbols are no longer displayed.
- 3 - Reinstall the battery.

The four keys to be pressed are:



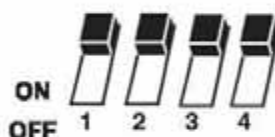
Reversibile (senza modo Caldo / Freddo auto.)  
Reversible (sin modo Calor / Frío automático)  
Heat / Cool (without auto Cool / Heat mode)



Reversibile (tutti i modi disponibili)  
Reversible (todos los modos disponibles)  
Heat / Cool (all modes available)



Modo Calor / Frío auto  
ático o modo sólo ventilación  
Auto Cool / Heat mode or fan mode



## SPECIFICHE ELETTRICHE

## ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

## ELECTRIC SPECIFICATIONS

TIPO D'APPARECCHIO	PXD 9	PXD 12	PXD 15	PXD 18	PXD 24	PXD 30	TIPO DE APARATO	TYPE OF APPLIANCE
-230V - 50Hz	*	*	*	*	*	*	-230 V - 50 Hz	-230 V - 50 Hz
<b>FREDDO + VENTILAZIONE DEL RISCALDAMENTO TERMO.</b>							<b>FRIO + VENTIL. o CALEFACCION TERMO.</b>	<b>COOLING+VENTILATION OR THERMO HEATING</b>
Intensità nominale	A	5,2	7,4	8,5	11,9	14,2	Intensidad nominal	Nominal current
Intensità massima	A	7,8	10,4	12	16	19,7	Intensidad maxima	Maximum current
Calibro fusibile aM	A	8	12	12	16	20	Calibre fusible aM	Fuse rating aM
Calibro fusibile ASE/VE*	A	10	16	16	16	20	Calibre fusible ASE/VE*	Fuse rating ASE/VE*
Sezione di cavo alim.*	mm <sup>2</sup>	3X1,5	3X1,5	3X1,5	3X1,5	3X2,5	Sección de cable alim.*	Power supply cable*
Collegamenti PXD / GC							Conexiones PXD / GC	Linking pipes PXD / GC
Sezione del cavo* * *	mm <sup>2</sup>	5X1,5	5X1,5	5X1,5	5X1,5	5X1,5	Sección de cable* * *	Cable section* * *
<b>MODO DESUMIDIFICAZIONE (FREDDO + VENTILAZIONE + RISCALDAMENTO ELETTRICO) OU Riscald. Thermo + Riscald. Elet.</b>							<b>MODO DESHUMIDIFICACION (FRIO + VENTILACION + CALEFACCION ELEC.) O Calor termo + Calor elec.</b>	<b>DESHUMIDIFYING MODE (COOLING+VENTILATION + ELECTRIC HEATING) OR THERMO HEATING + ELECTRIC HEATING</b>
Intensità nominale	A	9,5	11,7	12,8	18,4	20,7	Intensidad nominal	Nominal current
Intensità massima	A	12,8	15,6	17,2	23,9	27,6	Intensidad maxima	Maximum current
Calibro fusibile aM	A	16	16	20	25	32	Calibre fusible aM	Fuse rating aM
Calibro fusibile ASE/VE*	A	10	16	20	25	35	Calibre fusible ASE/VE*	Fuse rating ASE/VE*
Sezione di cavo alim.*	mm <sup>2</sup>	3X1,5	3X1,5	3X1,5	3X1,5	3X1,5	Sección de cable alim.*	power supply cable**
Collegamenti PXD / GC							Conexiones PXD / GC	Linking pipes PXD / GC
Sezione del cavo* * * + riscald. Elec	mm <sup>2</sup>	5X1,5	5X1,5	5X1,5	5X1,5	5X1,5	Sección de cable* * * + calef. elec	Cable section* * * + electric heating

TIPO D'APPARECCHIO	PXD 9	PXD 12	PXD 15	PXD 18	PXD 24	PXD 30	TIPO DE APARATO	TYPE OF APPLIANCE
3 N - 400 V - 50 Hz			*	*	*	*	3 N - 400 V - 50 Hz	3 N - 400 V - 50 Hz
<b>FREDDO + VENTILAZIONE DEL RISCALDAMENTO TERMO.</b>							<b>FRIO + VENTIL. o CALEFACCION TERMO.</b>	<b>COOLING+VENTILATION OR THERMO HEATING</b>
Intensità nominale	A		3,8	5,4	6	6,5	Intensidad nominal	Nominal current
Intensità massima	A		4,2	5,9	7,5	8,7	Intensidad maxima	Maximum current
Calibro fusibile aM	A		6	6	16	16	Calibre fusible aM	Fuse rating aM
Calibro fusibile ASE/VE*	A		6	6	16	16	Calibre fusible ASE/VE*	Fuse rating ASE/VE*
Sezione di cavo alim.*	mm <sup>2</sup>		5X1,5	5X1,5	5X1,5	5X1,5	Sección de cable alim.*	Power supply cable*
Collegamenti PXD / GC							Conexiones PXD / GC	Linking pipes PXD / GC
Sezione di cavo* * *	mm <sup>2</sup>		6X1,5	6X1,5	6X1,5	6X1,5	Sección de cable* * *	Cable section* * *
<b>MODO DESUMIDIFICAZIONE (FREDDO + VENTILAZIONE + RISCALD. ELETTRICO) OU Riscald. Thermo + Riscald. Elet.</b>							<b>MODO DESHUMIDIFICACION (FRIO + VENTILACION + CALEFACCION ELEC.) O Calor termo + Calor elec.</b>	<b>DESHUMIDIFYING MODE (COOLING+VENTILATION + ELECTRIC HEATING) OR THERMO HEATING + ELECTRIC HEATING</b>
Intensità nominale	A		8,1	11,9	12,5	13	Intensidad nominal	Nominal current
Intensità massima	A		9,4	13,8	15,4	16,6	Intensidad maxima	Maximum current
Calibro fusibile aM	A		10	16	16	20	Calibre fusible aM	Fuse rating aM
Calibro fusibile ASE/VE*	A		10	16	16	20	Calibre fusible ASE/VE*	Fuse rating ASE/VE*
Sezione di cavo alim.*	mm <sup>2</sup>		5X1,5	5X1,5	5X1,5	5X1,5	Sección de cable alim.*	power supply cable**
Collegamenti PXD / GC							Conexiones PXD / GC	Linking pipes PXD / GC
Sezione di cavo* * * + riscald. elec	mm <sup>2</sup>		6X1,5	6X1,5	6X1,5	6X1,5	Sección de cable* * * + calef. elec	Cable section* * * + electric heating

**IMPORTANTE**

\* Questi valori vengono dati a titolo indicativo, essi devono essere verificati e aggiustati in funzione delle norme in vigore: essi dipendono dall'installazione e della scelta dei conduttori.

**IMPORTANTE:**

\* Estos valores figuran a título indicativo. Deben ser verificados y ajustados en función de las normas en vigor; dependen de la instalación y de los conductores utilizados.

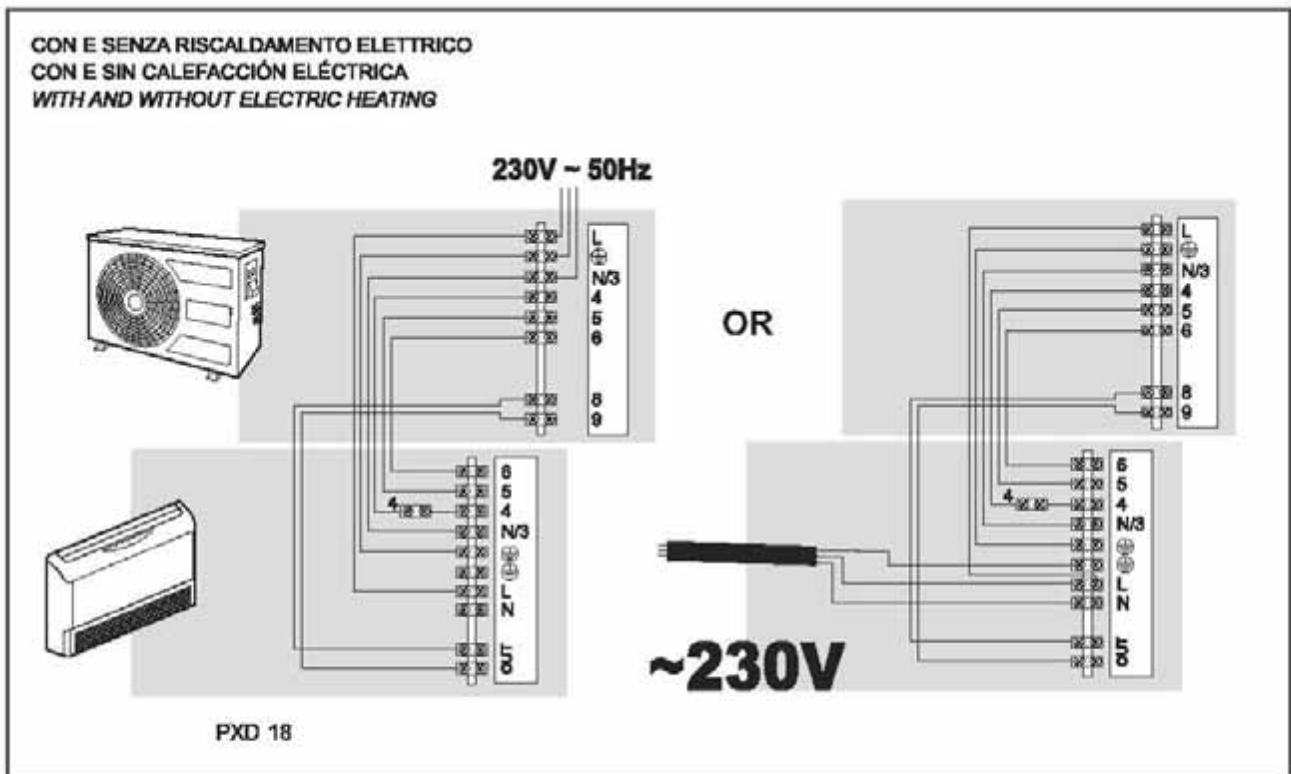
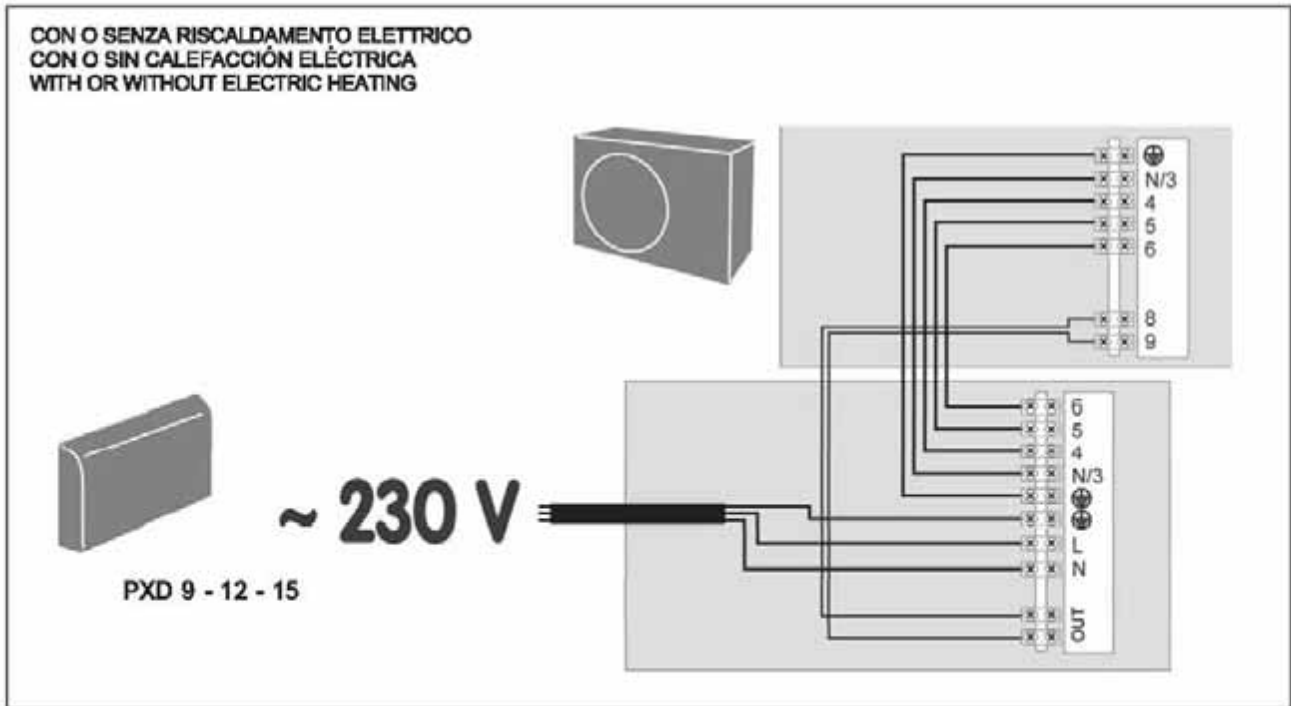
**IMPORTANT**

\* These values are given for guidance. They must be checked and adjusted according to prevailing standards. They depend on the system installed and the cables used.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

CONEXIONES ELÉCTRICAS

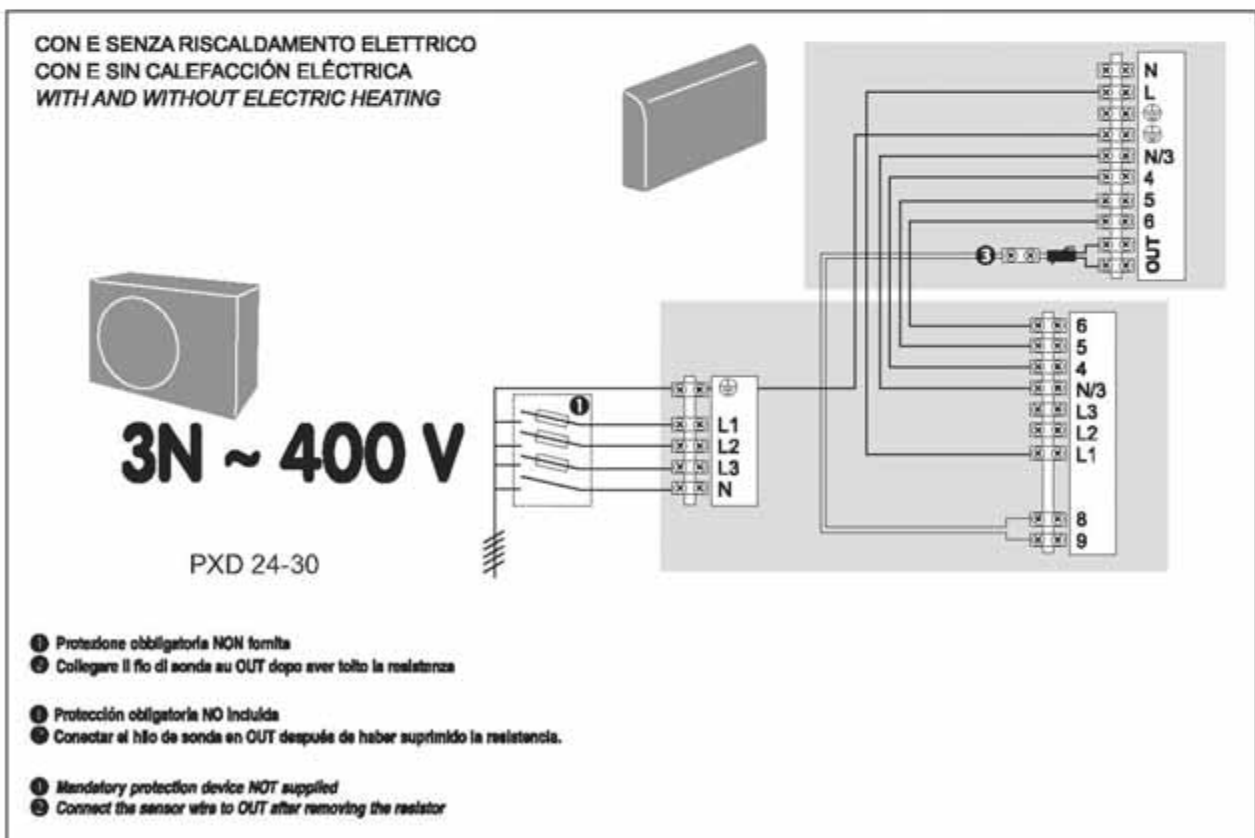
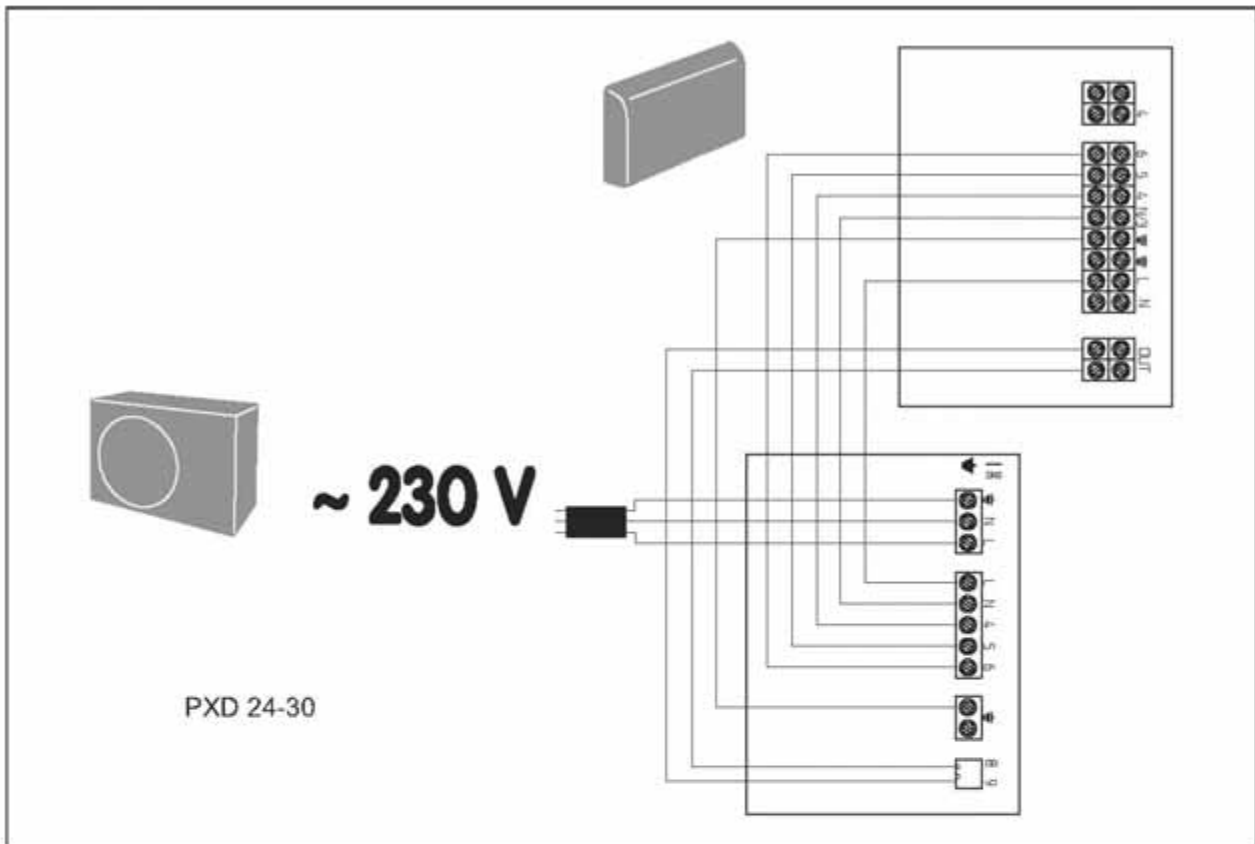
ELECTRIC CONNECTIONS



COLLEGAMENTI ELETTRICI

CONEXIONES ELÉCTRICAS

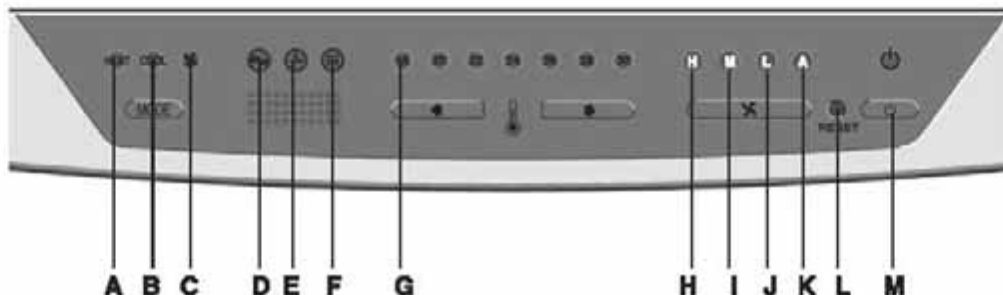
ELECTRIC CONNECTIONS



**SPIE E COMANDI DELL'APPARECCHIO**

**INDICADORES LUMINOSOS Y MANDOS DEL APARATO**

**INDICATOR LIGHTS AND CONTROLS ON THE UNIT**



**A) RISCALDAMENTO**

Si accende durante il funzionamento. Riscalda e filtra l'aria del locale. Mantiene la temperatura ambiente desiderata.

**B) FREDDO**

Si accende durante il funzionamento. Rinfresca, deumidifica e filtra l'aria ambiente. Mantiene la temperatura ambiente desiderata.

**C) VENTILAZIONE**

Si accende durante il funzionamento. L'apparecchio funziona soltanto in modo ventilazione.

**D) SOTTO TENSIONE**

Si accende non appena l'apparecchio viene messo sotto tensione.

**E) PROGRAMMAZIONE**

Si accende durante il funzionamento. Lampeggia per annunciare che il segnale del telecomando è stato ricevuto e memorizzato.

**F) FILTRO**

Si accende quando il filtro ad aria deve essere pulito. Dopo la pulizia e il riposizionamento del filtro, il sistema deve essere reinizializzato (pulsante RESET).

**G) TEMPERATURA**

Visualizzata la temperatura impostata.  
 18 acceso = 18°C  
 20 acceso = 20°C  
 18 e 20 accessi = 19°C

**H) VENTILATORE**

Velocità alta .H

**I) VENTILATORE**

Velocità media .M

**J) VENTILATORE**

Velocità ridotta .L

**K) VENTILATORE**

Ventilazione automatica .A

**L) RESET**

Premere per spegnere il pulsante arancio dopo avere rimontato i filtri puliti.

**M) ON / OFF**

Spia di accensione e di spegnimento dell'apparecchio.

**A) CALEFACCIÓN**

Se enciende durante el funcionamiento. Calienta y filtra el aire del local. Mantiene la temperatura ambiente deseada.

**B) FRÍO**

Se enciende durante el funcionamiento. Enfria, deshumidifica y filtra el aire ambiente. Mantiene la temperatura ambiente deseada.

**C) VENTILACIÓN**

Se enciende durante el funcionamiento. El aparato funciona únicamente en ventilación.

**D) EN TENSIÓN**

Se enciende desde la puesta en tensión.

**E) PROGRAMACIÓN**

Se enciende durante el funcionamiento. Parpadea para anunciar que se ha recibido y memorizado la señal del mando a distancia.

**F) FILTRO**

Se enciende cuando es necesario limpiar el filtro de aire. Después de la limpieza y colocación del filtro, hay que reinicializar el sistema (botón RESET).

**G) TEMPERATURA**

Visualiza la temperatura de consigna.  
 18 encendido = 18°C  
 20 encendido = 20°C  
 18 y 20 encendidos = 19°C

**H) VENTILADOR**

Alta velocidad. H

**I) VENTILADOR**

Mediana velocidad. M

**J) VENTILADOR**

Baja velocidad. L

**K) VENTILADOR**

Ventilación automática. A

**L) RESET**

Pulsar para apagar el indicador luminoso naranja, después de colocar los filtros limpios.

**M) ON / OFF**

Indicador luminoso de funcionamiento y de parada del aparato

**A) HEATING**

Comes on during operation. Heating and filtration of the air in the room. Sustainment of required ambient temperature.

**B) COOLING**

Comes on during operation. Cooling, dehumidification and filtration of the air in the room. Sustainment of required ambient temperature.

**C) VENTILATION**

Comes on during operation. The unit is running in ventilation mode only.

**D) POWER**

Comes on as soon as the unit is energised.

**E) PROGRAMMING**

Comes on during operation. Flashes to indicate that the remote control signal has been received and stored in the memory.

**F) FILTER**

Comes on when the air filter needs to be cleaned. After cleaning and re-installation of the filter, the system must be reset (RESET button).

**G) TEMPERATURE**

Displays the set temperature  
 18 lit = 18 °C  
 20 lit = 20 °C  
 18 & 20 lit = 19 °C

**H) FAN**

High speed. H

**I) FAN**

Medium speed. M

**J) FAN**

Low speed. L

**K) FAN**

Automatic. A

**L) RESET**

Press to switch off the indicator light and activate the filter function, after cleaning and re-installing the filter. Press to cancel the audible warning.

**M) ON/OFF**

Unit On/Off indicator light.

### FILTRO ELETTROSTATICO

- Un filtro elettrostatico, nonché il suo supporto vengono forniti con l'apparecchio (accessori).
- Onde ottimizzare la filtrazione dell'aria, il filtro in questione può essere posizionato come segue.



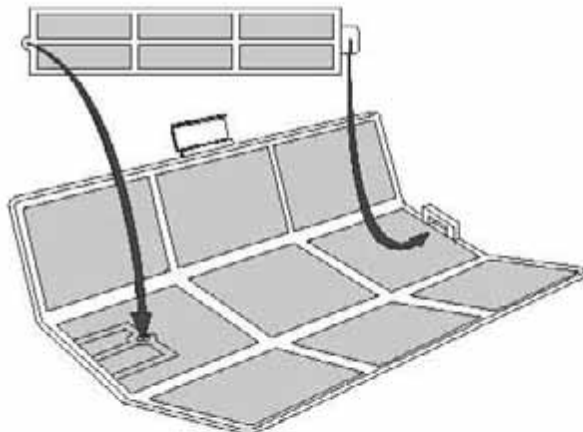
Accesso al filtro  
Accesso al filtro  
Filter access

### FILTRO ELECTROSTÁTICO

- Con el equipo se suministran como accesorios un filtro electrostático y un soporte.
- Para optimizar la filtración del aire, puede instalarse de la siguiente forma.

### ACTIVE CHARCOAL FILTER

- An active charcoal filter and its support are supplied as accessories with your product. (1 per filter)
- In order to optimise air filtration, you can install it as follows.



### MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

PRIMA DI ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE, VERIFICARE CHE IL CLIMATIZZATORE SIA FUORI TENSIONE.

#### Pulizia del filtro ad aria

- Il vostro condizionatore è dotato di una spia di controllo del filtro ad aria. Quando questa spia F si accende, il filtro deve essere pulito.
- Per rimuovere il filtro, tirare in avanti la griglia di aspirazione, spingere leggermente i filtri verso il basso per aprirli.
- Reinizializzare l'apparecchio premendo il tasto Reset. La spia di controllo del filtro F si spegne.

**NON FARE FUNZIONARE IL CONDIZIONATORE SENZA FILTRO!**

#### Pulizia del condizionatore

- Strofinare l'unità interna con un panno morbido e asciutto o pulirlo con un aspirapolvere.
- Non utilizzare acqua calda o prodotti detergenti volatili che potrebbero danneggiare il frontale del condizionatore.

#### Precauzioni da prendere all'inizio della stagione

- Verificare che non vi sia alcun ostacolo al flusso di aria aspirata ed immessa sulle due unità interna ed esterna.
- Verificare che il condizionatore sia correttamente collegato.

#### Protezione del sistema elettronico

- L'unità interna e il telecomando non devono essere situati a meno di un metro di un televisore, di una radio o di qualsiasi altro elettrodomestico onde evitare le interferenze.
- Proteggere l'unità interna contro i raggi del sole.

#### Sostituzione delle pile del telecomando

- Togliere le pile del telecomando a partire dalla botola posteriore.
- Utilizzare due pile da 1,5 di tipo AAA.
- Le pile usate devono essere riciclate.

### MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

ANTES DE INICIAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, COMPROBAR QUE EL CLIMATIZADOR ESTÁ DESCONECTADO.

#### Limpieza del filtro de aire

- El climatizador está equipado con un indicador luminoso de control del filtro de aire. Cuando este indicador luminoso F se enciende, puede limpiarse el filtro.
- Para retirar el filtro, tirar hacia delante de la rejilla de aspiración y empujar los filtros ligeramente hacia abajo para desbloquearlos.
- Reinicializar el aparato pulsando la tecla Reset. El indicador luminoso de control del filtro F se apaga.

**NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL CLIMATIZADOR SIN FILTRO!**

#### Limpieza del climatizador

- Frotar la unidad interior con un trapo suave y seco, o limpiarla con un aspirador.
- No utilizar agua caliente o detergentes volátiles que puedan deteriorar el frontal del climatizador.

#### Precauciones que hay que tomar al principio de la temporada

- Verificar que no hay ningún obstáculo para el flujo de aire aspirado e impulsado, en las dos unidades interior y exterior.
- Cerciorarse de que el climatizador está conectado correctamente.

#### Protección del sistema electrónico

- La unidad interior y el mando a distancia no deben estar situados a menos de un metro de un televisor, una radio o cualquier otro electrodoméstico, para evitar interferencias.
- Proteger la unidad interior de los rayos solares.

#### Cambio de las pilas del mando a distancia

- Retirar las pilas del mando a distancia por la trampilla trasera.
- Utilizar dos pilas de 1,5 V de tipo AAA.
- Las pilas gastadas deben reciclarse.

### MAINTENANCE AND REPAIR BEFORE UNDERTAKING MAINTENANCE OPERATIONS, MAKE SURE THAT THE AIR CONDITIONER IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.

#### Cleaning of air filter

- Your air conditioner has an air filter clogging indicator light. When this indicator light F comes on, the filter must be cleaned.
- To remove the filter, pull the inlet grid forward and press the filters slightly downwards to unclip them.
- Reset the unit by pressing the Reset button. The filter indicator light F goes out.

**Do not operate the air conditioner without the filter!**

#### Cleaning of the air conditioner

- Rub the inside of the unit with a soft, dry cloth.
- Do not use hot water or volatile detergents, which could damage the face of the air conditioner.

#### Precautions to be taken

- Check that there are no obstacles preventing the flow of inlet air and pushed air, on both the indoor and outdoor units.
- Check that the air conditioner is correctly connected.

#### Protection of the electronic system

- The indoor unit and the remote control must not be located less than one metre from a television set, a radio or any other electrical appliance, in order to avoid interference.
- Protect the unit against direct sunlight.

#### Replacement of the remote control batteries

- Remove the batteries from the remote control unit via the rear flap.
- Fit two new 1.5 V type AAA dry cell batteries.
- Used batteries must be recycled.



**MANUTENZIONE**
**Manutenzione periodica**

- Per ottenere un corretto funzionamento dell'installazione, è necessario procedere a una manutenzione preventiva delle unità interna ed esterna da personale qualificato.

**Impianto generale**

- Eseguire un'ispezione visiva dell'insieme dell'impianto in funzione.
- Verificare la pulizia dell'impianto in generale e verificare che gli scarichi delle condense non siano otturati, in particolare quello dell'unità interna, prima della stagione estiva.
- Verificare lo stato del recipiente.

**UNITÀ ESTERNA**
**Circuito frigorifero**

- Pulire lo scambiatore ad aria mediante un prodotto speciale per le batterie alluminio-cobre e risciacquare con acqua. Non utilizzare acqua calda né vapore. Ciò potrebbe provocare un aumento della pressione del refrigerante.
- Verificare che la superficie delle alette in alluminio dello scambiatore non sia stata danneggiata da colpi o graffi, e se necessario, pulirla con l'apposito utensile.

**Parte elettrica**

- Verificare che il cavo di alimentazione generale non presenti alterazioni che potrebbero danneggiare il dispositivo di isolamento.
- Verificare che i cavi di interconnessione situati tra le due unità non presentino alterazioni e siano correttamente collegati.
- Se necessario, procedere al serraggio degli stessi.
- Verificare il collegamento alla terra.

**UNITÀ INTERNA**

- Per un buon funzionamento dell'impianto, è indispensabile pulire regolarmente il filtro a aria situato a livello dell'aspirazione dell'unità interna. Si consiglia di sostituire il filtro regolarmente.
- Il filtro sporco provoca una riduzione della portata dell'aria attraverso la batteria dell'unità interna, il che riduce il rendimento dell'impianto e impedisce il buon raffreddamento del motore di ventilazione.
- Verificare lo stato di pulizia della batteria interna.

**ATTENZIONE**

**PRIMA DI PROCEDERE A QUALSIASI MANIPOLAZIONE DEL MATERIALE, OCCORRE ASSICURARSI CHE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA SIA TOLTA ECHE NON ESISTI ALCUNA POSSIBILITÀ DI AVVIAMENTO IMPREVISTA.**

**MANTENIMIENTO**
**Mantenimiento periódico**

- Para estar seguro de que la instalación funciona correctamente, es necesario un mantenimiento preventivo en las unidades interior y exterior, realizado por personal cualificado.

**Instalación general**

- Efectuar una inspección visual del conjunto de la instalación en servicio.
- Comprobar la limpieza de la instalación en general, y cerciorarse de que las evacuaciones de condensados no están obstruidas, especialmente la de la unidad interior, antes del verano.
- Verificar el estado del depósito.

**UNIDAD EXTERIOR**
**Circuito frigorífico**

- Limpiar el intercambiador de aire utilizando un producto especial para las baterías de aluminio-cobre, y enjuagar con agua. No utilizar agua caliente ni vapor, ya que podrían provocar un aumento de la presión del refrigerante.
- Comprobar que la superficie de las aletas de aluminio del intercambiador no se ha deteriorado debido a golpes o arañazos y, si fuera necesario, limpiarlas con la herramienta adecuada.

**Parte eléctrica**

- Verificar que el cable de alimentación general no presenta alteraciones que puedan perjudicar el aislamiento.
- Comprobar que los cables de interconexión entre las dos unidades no presentan alteraciones y están correctamente conectados.
- Apretarlos, si fuera necesario.
- Verificar la conexión a tierra.

**UNIDAD INTERIOR**

- Para que la instalación funcione correctamente, es indispensable limpiar con regularidad el filtro de aire, situado al nivel de la aspiración de la unidad interior. Se recomienda cambiar el filtro regularmente.
- Un filtro sucio provoca una disminución del caudal de aire a través de la batería de la unidad interior, lo que reduce el rendimiento de la instalación y dificulta la refrigeración del motor de ventilación.
- Comprobar el estado de limpieza de la batería interior.

**ATENCIÓN:**

**ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER MANIPULACIÓN EN EL EQUIPO, ES CONVENIENTE ASEGURARSE DE QUE SE HA CORTADO LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y DE QUE NO EXISTE NINGUNA POSIBILIDAD DE PUESTA EN MARCHA INESPERADA.**

**SERVICING**
**Routine servicing**

- To ensure the correct operation of the installation, it is necessary to have preventive maintenance of the indoor and outdoor units carried out by qualified personnel.

**General installation**

- Carry out a visual inspection of the complete installation in service.
- Check the general cleanness of the installation, and check that the condensate evacuations are not blocked, particularly on the indoor unit, before the summer season.
- Check the condition of the tray.

**OUTDOOR UNIT**
**Coolant system**

- Clean the heat exchanger using a special product for aluminium-copper heat exchangers, and rinse with water. Do not use hot water or steam, as this could cause the pressure of the coolant to increase.
- Check that the surface of the aluminium fins of the heat exchanger is not damaged by impacts or scratches, and clean with an appropriate tool if necessary.

**Electrical section**

- Check that the main power supply cable is not damaged or altered in such a way as to affect the insulation
- Check that the interconnecting cables between the two units are not damaged or altered, and that they are correctly connected.
- Check the earth connection.

**INDOOR UNIT**

- In order for the installation to operate correctly, it is essential to regularly clean the air filter located in the intake of the indoor unit.
- When clogged, the filter reduces the air flow through the heat exchanger of the indoor unit, which in turn reduces the efficiency of the installation and inhibits the cooling of the fan motor.
- Check the cleanness of the indoor heat exchanger.

**CAUTION**

**BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION ON THE EQUIPMENT, CHECK THAT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY IS SWITCHED OFF AND THAT IT CANNOT BE SWITCHED ON INADVERTENTLY.**